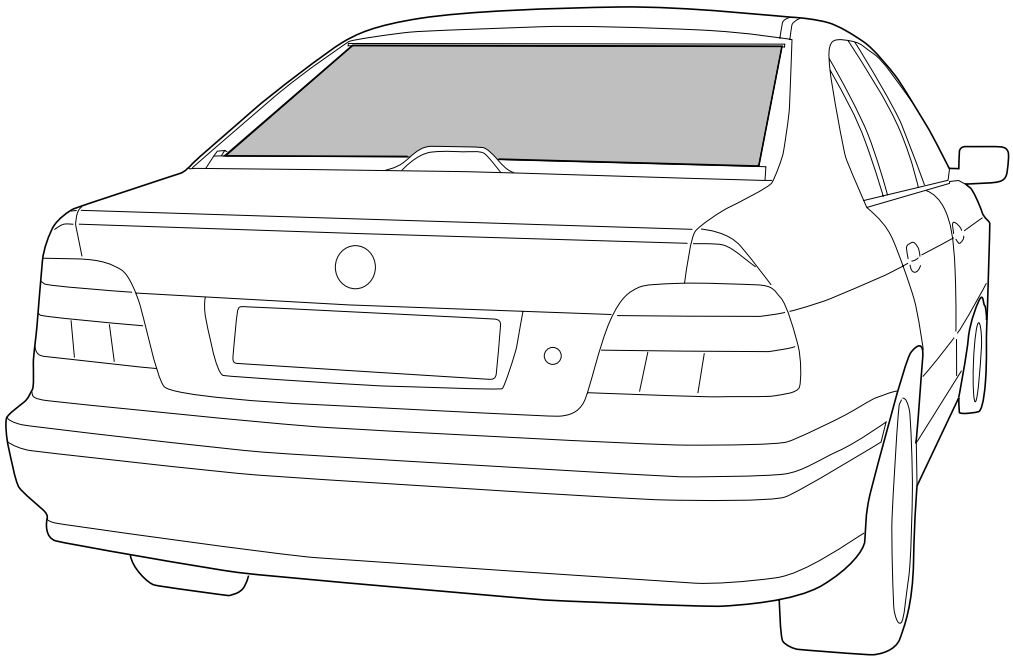
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 39 51 031

Sonnenschutzrollo hinten elektrisch/IR

BMW 5er Reihe Limousine (E 39)

Nur zum Gebrauch in der BMW HO bestimmt.
Einbauzeit ca. 1,5 Stunden, die je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen kann.
Elektrokenntnisse sind Voraussetzung.

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
Electric/IR sun-blind for rear window
BMW 5 Series saloon (E 39)

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Store pare-soleil arrière électrique/IR
pour BMW Série 5 berline (E 39)

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Rolzonnescherm achter elektrisch/IR
BMW 5-serie sedan (E 39)

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Solskyddsgardin bak, elektrisk/IR
BMW 5-serie sedan (E 39)

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Tendina avvolgibile per lunotto, azionamento elettrico/IR
BMW Serie 5 berlina (E 39)

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Persiana eléctrica posterior protectora del sol/IR
BMW Serie 5 berlina (E 39)

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem
Cortina do óculo traseiro com controlo eléctrico/por infravermelhos
Modelos BMW, Série 5, Berlina (E 39)

Best.-Nr. 01 29 9 415 450 III/98 Printed in Germany

source: www.ow.no

Allgemeine Hinweise
Der Einbau des Sonnenschutzrollos ist gemäß der Einbauanleitung vorzunehmen.
Für Schäden, die durch Mißachtung der Arbeitsreihenfolgen und der Sicherheitshinweise auftreten, übernimmt BMW keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Montage- und Bedienungsanleitung abweichender Montage und Handhabung der Garantieanspruch gegenüber der BMW AG.

Kabelverlegung
Halten Sie sich zur Vermeidung von Störungen genau an die vorgesehenen Verlegungswege im Fahrzeug!
Verwenden Sie auf keinen Fall sogenannte "Schnellverbinder", da diese Störungen in der Bordelektronik auslösen können!
Achten Sie darauf, daß die Kabel bei der Verlegung im Fahrzeug nicht geknickt oder beschädigt werden, da sonst ebenfalls Störungen entstehen, die später nur durch umfangreiche Nacharbeiten lokalisiert werden können. Die dabei entstehenden Kosten werden von BMW nicht vergütet.

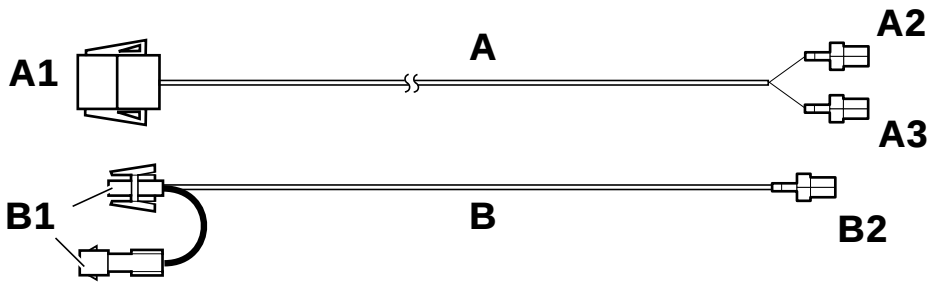
Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel
- Flachschlitzschraubendreher und Sechskantschlüssel SW 7
- 1/2" Ratsche mit SW 17, 10
- Bohrmaschine und Stahlbohrer ø 4,5 mm, 8 mm

Inhaltsverzeichnis

Kapitel	Seite
1. Anschlußübersicht des Zusatzkabelbaumes	3
2. Rücksitzgarnitur ausbauen	4
3. Hutablage ausbauen	5
4. Zusatzkabelbaum verlegen	5
5. Sonnenschutzrollo einbauen	6
Anhang	
Bedienung des Sonnenschutzrollos	8
(Bitte dem Kunden aushändigen)	

source: www.ow.no

1 Anschlußübersicht der Zusatzkabelbäume

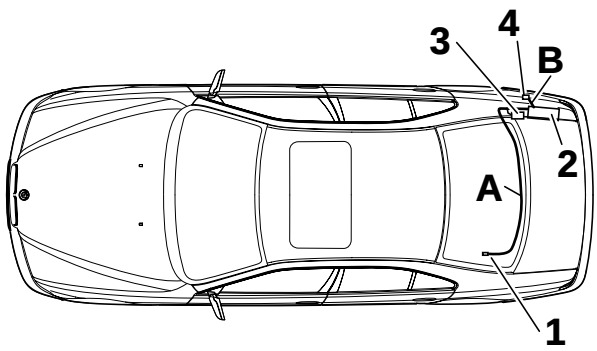


F 39 51 032

Pos.	Ausführung	Anschluß am Fahrzeug	Leitungsfarbe	Steckplatz
A	Kabelbaum Heckrollo elektr.			
A1	Buchsengehäuse	Stiftgehäuse des Heckrollos		
A2	Steckkontakt Sicherung F61	Sicherungshalter A49 im Gepäck-raum rechts über Batterie	rot	X 10018/14
A3	Steckkontakt	Kammverbinder Masse	braun	X 494
B	Versorgung Sicherung F61			
B1	Anschlußstecker mit Doppelanschlag / Kl. R	Ausgang vom Entlastungsrelais Kl. R K3	violett/weiß	X 57/2
B2	Steckkontakt Kl. R von Sicherung F61 Eingang	Sicherungshalter A49 im Gepäck-raum rechts über Batterie	violett/weiß	X 10018/13

source: www.ow.no

Übersicht Kabelbaumverlegung



F 39 51 033

Der Zusatzkabelbaum (A) ist an folgende Einbauorte zu verlegen:

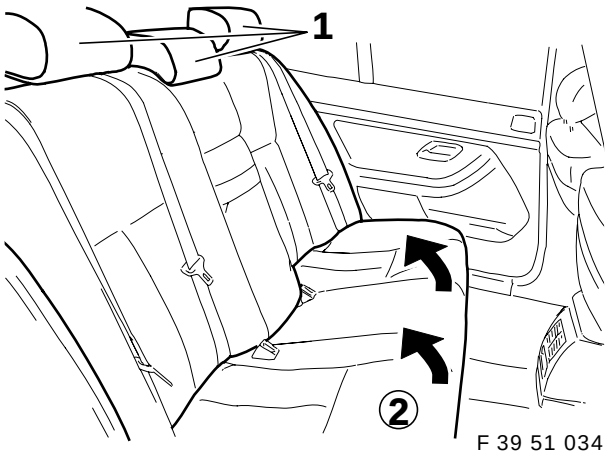
1 = Hutablage im Bereich Kopfstütze links
2 = Sicherungsleiste X 10018
3 = Massekamm X 494

Der Zusatzkabelbaum (B) ist an folgende Einbauorte zu verlegen:

2 = Sicherungsleiste X 10018
4 = Ausgang Entlastungsrelais Kl. R K3

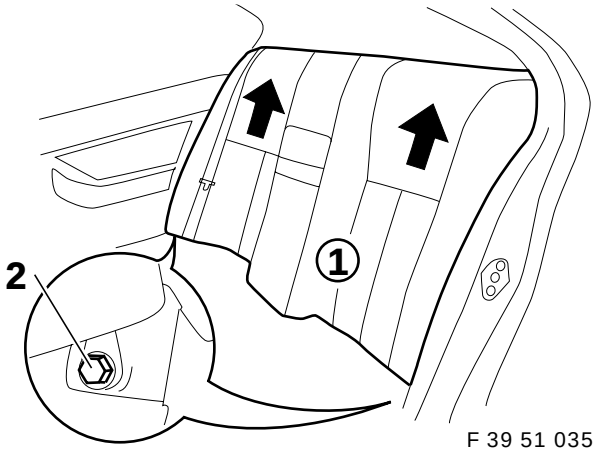
2. Rücksitzgarnitur ausbauen

Fahrzeuge ohne Durchladesystem



F 39 51 034

Hintere Rücksitzbank (2) in Pfeilrichtung nach oben ziehen und dem Fahrzeug entnehmen. Die hinteren Kopfstützen (1) kräftig nach oben aus der Rückenlehne herausziehen.

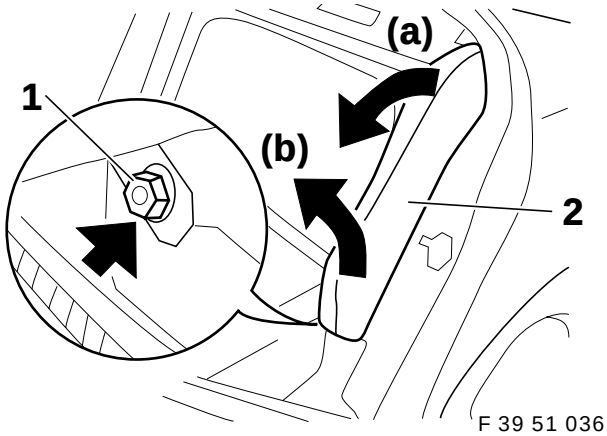


F 39 51 035

Zum Ausbau der Rücksitzlehne (1) müssen die zwei Blechschrauben (2) gelöst werden. Die Rücksitzlehne (1) in Pfeilrichtung nach oben aus den Haltern heben und dem Fahrzeug entnehme

Fahrzeuge mit Durchladesystem

Bei den Fahrzeugen mit Durchladesystem entfällt der Ausbau der Rücksitzlehne. In diesem Fall muß lediglich das 1/3- und das 2/3-Teil nach vorne umgeklappt sowie die Kopfstützen (siehe Bild F 39 51 034) dem Fahrzeug entnommen werden.

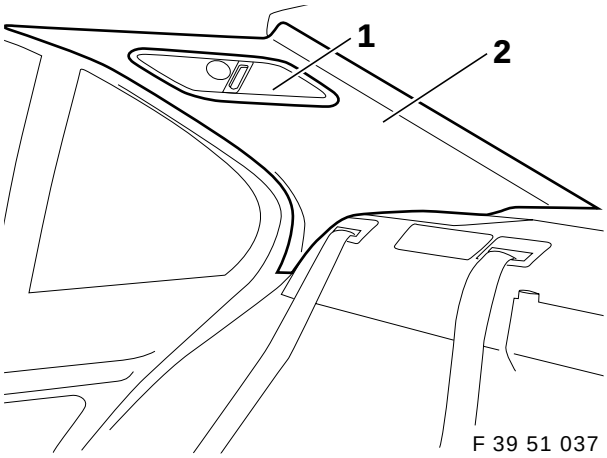


F 39 51 036

Zum Ausbau der Lehnenseitenteile (2) müssen die Muttern (1) gelöst werden. Die Lehnenseitenteile (2) oben ausclipsen (a) und dann nach oben aus den Haltern herausziehen (b).

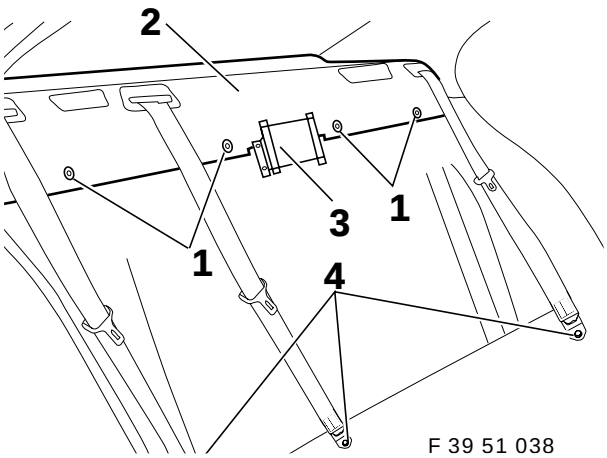
source: www.ow.no

3. Hutablage ausbauen



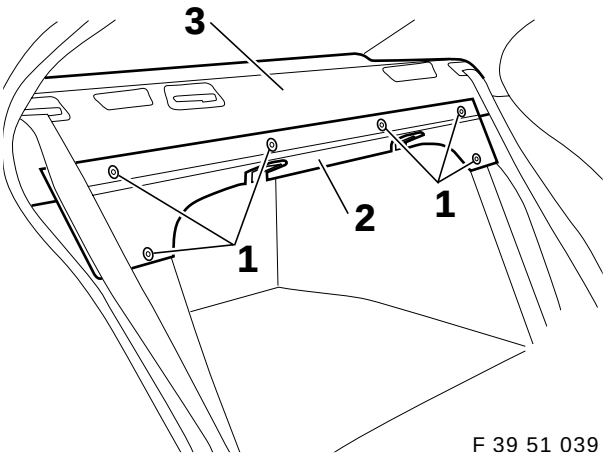
Innenraumbeleuchtung (1) sowie die C-Säulenverkleidung (2) beidseitig ausclipsen und dem Fahrzeug entnehmen

Fahrzeuge ohne Durchladesystem



Nach dem Entfernen der Befestigungsclipse (1) und der mittleren Kopfstützenhalterung (3) sowie dem Lösen der Sechskantschrauben (4) der unteren Gurtbefestigungen kann die Hutablage (2) in Fahrtrichtung herausgezogen werden.

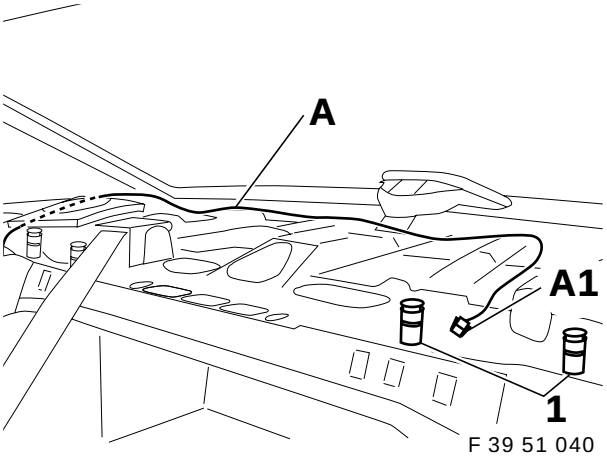
Fahrzeuge mit Durchladesystem



Nach dem Entfernen der Befestigungsclipse (1) und der Kunststoffabdeckung (2) sowie dem Lösen der unteren Gurtbefestigungen kann Hutablage (3) in Fahrtrichtung herausgezogen werden.

⚠ Bei Fahrzeugen mit Subwoofer-System muß eine weitere Befestigungsschraube der Hutablage vom Kofferraum her gelöst werden. ◄

4. Zusatzkabelbaum verlegen

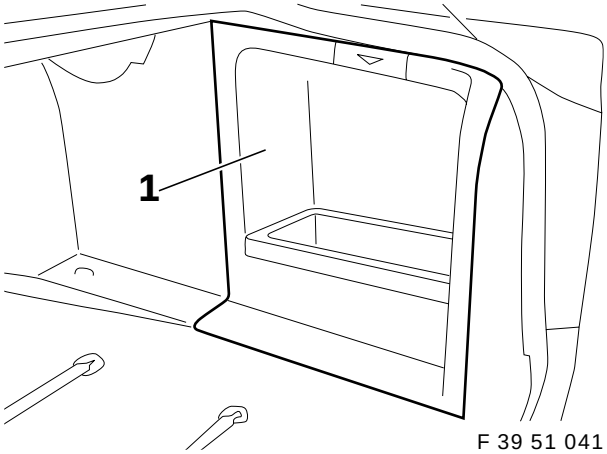


Den Zusatzkabelbaum (A) von der linken, hinteren Kopfstützenaufnahme (1) (Stecker **A1**) entlang des Hauptkabelbaumes zur Kabeldurchführung (im Bereich unter der C-Säule hinten rechts) und dann durch die Kabeldurchführung in den Gepäckraum verlegen.

Bei Fahrzeugen mit Soundsystem muß der rechte Lautsprecher ausgebaut werden.

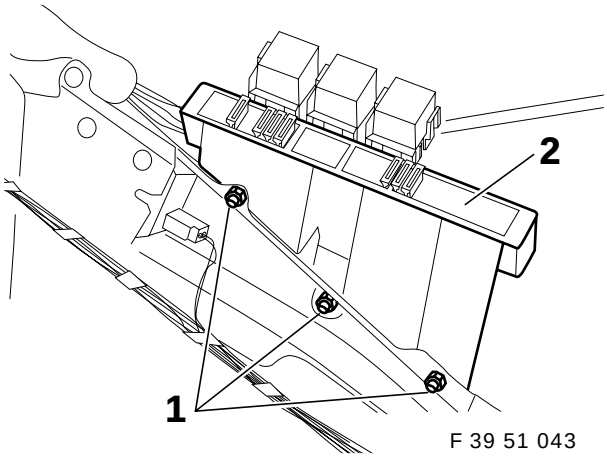
⚠ Bei Kabelverlegung darauf achten, daß linker Lautsprecher nicht beschädigt wird. ◄

source: www.ow.no



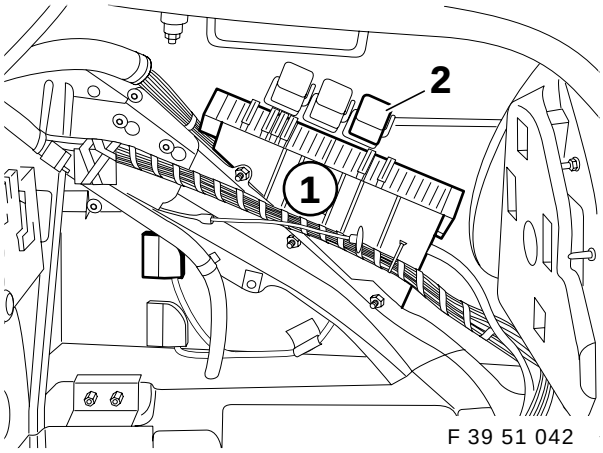
F 39 51 041

Nach dem Öffnen des Gepäckraumdeckel das hintere, rechte Gepäckfach (1) leerräumen und öffnen.



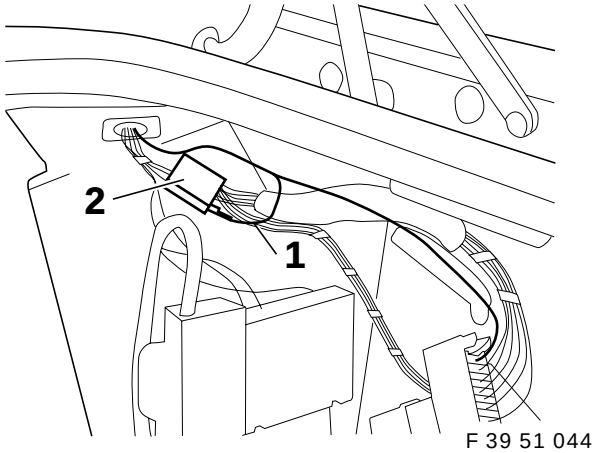
F 39 51 043

Die drei Befestigungsschrauben (1) der freigelegten Sicherungsleiste (2) lösen. Die Sicherungsleiste (2) herausziehen und umdrehen.



F 39 51 042

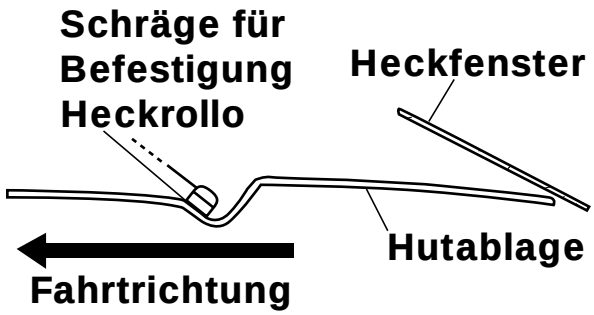
Abzweig **A2**, Kabelfarbe rot, zu dem Sicherungshalter **A49** (1) über der Batterie verlegen und an dem Ausgang der Sicherung F61, Steckplatz X10018 Pin 14, eindrücken.
Abzweig **B1**, Kabelfarbe violett/weiß, an Ausgang vom Entlastungsrelais K3 Kl. R (2), Kabelfarbe violett/weiß anschließen.
Abzweig **B2**, Kabelfarbe violett/weiß, am Eingang der Sicherung F61, Steckplatz X10018 Pin 13, eindrücken.
5A-Sicherung eindrücken.



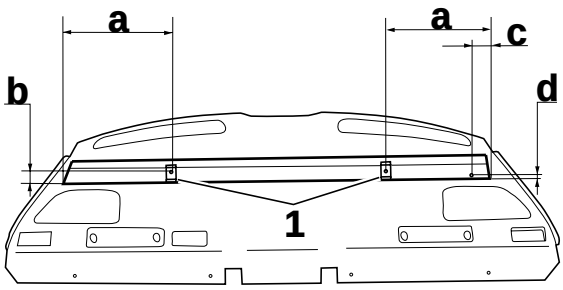
F 39 51 044

Die Masseleitung **A3** (1), Kabelfarbe braun, des Zusatzkabelbaumes in den Massekammverbinder (2) X 494, einstecken. Überhängender Kabelbaum mit Kabelbindern befestigen. Sicherungsleiste wieder zurückbauen. Gepäckfach und Gepäckraumdeckel wieder schließen.

5. Sonnenschutzrollo einbauen



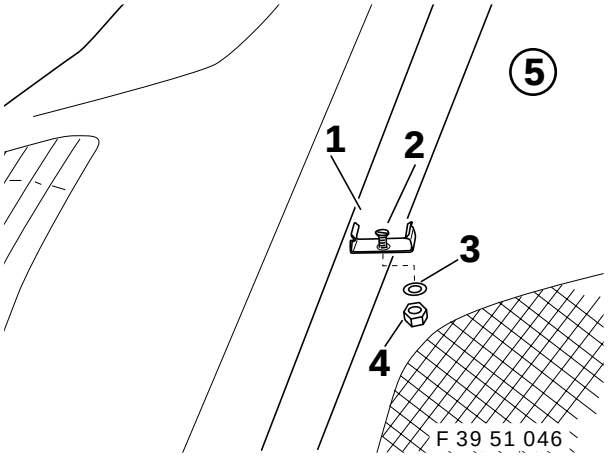
Schematische Darstellung der Verbauposition des Heckrollos



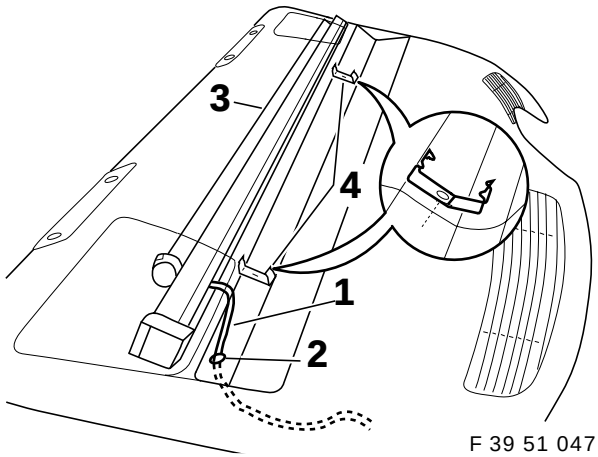
F 39 51 045

Mit Hilfe der angegebenen Positionsmaße **a** und **b** die beiden Befestigungsspangen (1) auf der Schräge (siehe schematische Darstellung oben) positionieren. Nun die Bohrungslöcher mit einem Stift auf der Hutablage anzeichnen und herstellen (ø 4,5 mm).
Mit den Maßen **c** und **d** das Durchgangsloch für die Durchführung des Sonnenschutzrollokabelbaumes und der Tülle anzeichnen und herstellen (ø 8 mm).
a: 300 mm, b: 15 mm, c: 45 mm, d: 5 mm

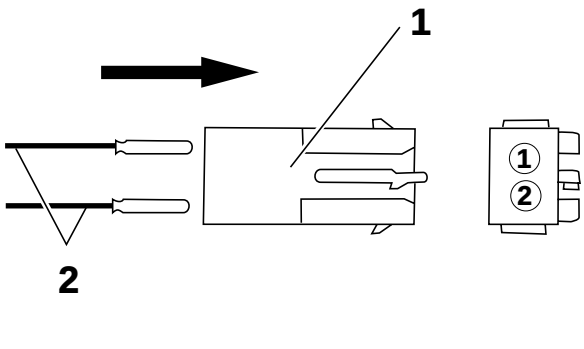
source: www.ow.no



Befestigungsspangen (1) mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben (2) und den dazugehörigen Beilagscheiben (3) und Muttern (4) mit der Hutablage (5) verschrauben.

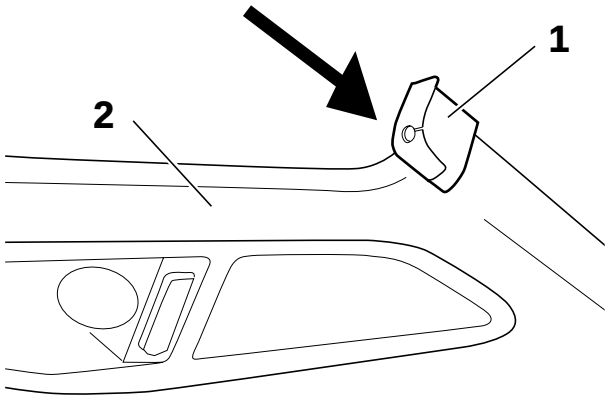


Den Kabelbaum (1) des Sonnenschutzrollos durch die dafür hergestellte Bohrung (2) durchführen und dann das Sonnenschutzrollo (3) von oben in die Befestigungsspangen (4) einsetzen.

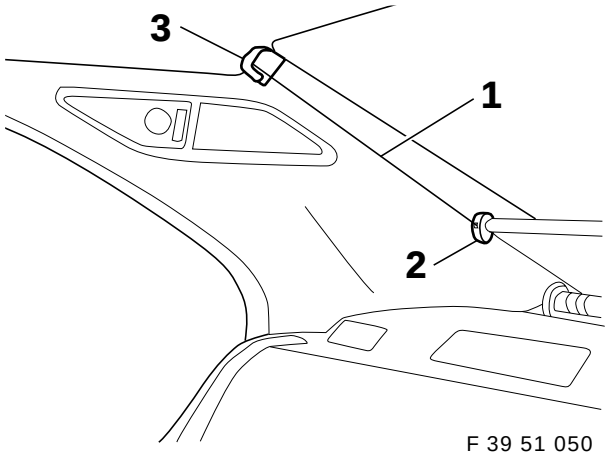


Das mitgelieferte Stiftgehäuse (1) auf den Kabelbaum (2) des Sonnenschutzrollos aufstecken. Die rote Plus-Leitung in Steckplatz 2 und die blaue Masse-Leitung in Steckplatz 1 des Stiftgehäuses eingesteckt werden.

Das Stiftgehäuse (1) mit dem Buchsengehäuse **A1** des vorher verlegten Zusatzkabelbaumes zusammenstecken und mit Kabelbindern befestigen.



Die oberen Befestigungshalter (1) des Sonnenschutzrollos auf die C-Säulenverkleidungen (2) links und rechts aufstecken und diese sowie die Innenraumbeleuchtung dann ins Fahrzeug zurückbauen.



Die aufgerollten Führungsseile (1) aus dem Aufwickelmechanismus (2) herausziehen und in die Aussparung der Befestigungshalter (3) einhängen.

Die Führungsseile des Heckrollos stehen unter hoher Zugspannung. ◄

source: www.ow.no

Only for use within the BMW trading organisation.
Installation time approx. 1.5 hours, which can vary according to the condition and fittings of the vehicle.
Electrical knowledge is required.

General notes
Installation of the sun-blind is to be undertaken in accordance with the installation instructions.
BMW accepts no liability for damage which occurs as a result of not following the work sequence and safety instructions. In addition, any warranty claim against BMW AG is extinguished in the event of improper fitting and handling which diverges from the installation and operating instructions.

Cable installation
Keep precisely to the designated cabling routes in the vehicle in order to avoid faults.
On no account use so-called "quick connectors" as these can generate interference in the on-board electronics.
Make sure when installing cables that they do not become kinked or damaged as otherwise faults may be generated which can only be localised later as a result of extensive correction work. Costs arising from such work are not compensated by BMW.

Required tools and auxiliary materials
Flat-tip screwdriver and hexagon key SW 7
1/2 " ratchet with SW 17, 10
Drilling machine and steel drill Ø 4.5 mm, 8 mm

Contents

Section
1. Connection overview of the supplementary wiring harness
2. Dismantle rear-seat se
3. Dismantle rear-window shelf
4. Install supplementary wiring harness
5. Install sun-blind

Appendix
Operating the sun-blind
(Please hand to the customer)

1. Connection overview of the supplementary wiring harness

F 39 51 032

Item	Package	Connection in vehicle	Cable colour	Plug-in place
A	Wiring harness, rear electr. sun-blind			
A1	Socket housing	Pin housing of rear sun-blind		
A2	Plug contact fuse F61	Fuse holder A49 in boot on right above battery	red	X 10018/14
A3	Plug contact	Joint connector ground	brown	X 494
B	Supply fuse F61			
B1	Connector with twin-lead terminal/ terminal R	Output from load-reducing relay terminal R K3	violet/white	X 57/2
B2	Plug contact terminal R from fuse F61 input	Fuse holder A49 in boot on right above battery	violet/white	X 10018/13

source: www.ow.no

Overview of wiring harness installation

F 39 51 033

The supplementary wiring harness (A) is to be installed at the following installation locations:

1 = rear window shelf in area of left headrest
2 = fuse strip X 10018
3 = ground joint connector X 494

The supplementary wiring harness (B) is to be installed at the following installation locations:

2 = fuse strip X 10018
4 = output load-reducing relay terminal R K3

2. Dismantle rear-seat set

Vehicles without through-load system

F 39 51 034

Pull the rear-seat bench (2) upwards in the direction of the arrows and remove it from the vehicle. Then vigorously pull the rear headrests (1) out of the backrest in an upwards direction.

F 39 51 035

The two self-tapping screws (2) must be loosened in order to disassemble the backrest (1). Then raise the backrest (1) out of the brackets upwards in direction of the arrows and remove it from the vehicle.

Vehicles with through-load system

Disassembly of the backrest does not apply to vehicles with the through-load system. In this case, the 1/3 and 2/3 parts must be simply folded forward and removed from the vehicle with the headrests (see illustration F 39 51 034).

F 39 51 036

The nuts (1) must be loosened in order to disassemble the backrest side-parts (2). The backrest side-parts (2) should now be unclipped at the top (a) and then pulled out of the brackets in an upwards direction (b).

3. Dismantle rear-window shelf

F 39 51 037

Unclip the interior lighting fixture (1) and the C-pillar trim panel (2) on both sides and remove them from the vehicle.

Vehicles without through-load system

F 39 51 038

When the mounting clips (1) and the centre headrest mounting-fixture (3) have been removed and the hexagon head screws (4) of the lower seat-belt attachment have been undone, the rear window shelf (2) can be taken out forwards in the direction of travel.

Vehicles with through-load system

F 39 51 039

When the mounting clips (1) and the plastic cover (2) have been removed and the lower seat-belt attachment has been undone, the rear window shelf (3) can be taken out forwards in the direction of travel.

⚠ In vehicles which have a subwoofer system, a further mounting screw coming from the boot to the rear window shelf has to be undone. ◄

4. Install supplementary wiring harness

F 39 51 040

Install the supplementary wiring harness (A) from the left, rear headrest support (1) (connector **A1**) along the main wiring harness to the cable feed-through (in the area below the rear right C-pillar) and then through the cable feed-through into the boot.

In vehicles with Sound System, the right speakers must be disassembled.

⚠ When cables are being laid make sure that the left speaker does not become damaged. ◄

F 39 51 041

Having opened the boot lid, empty and open the rear right luggage compartment (1).

F 39 51 043

Undo the three attachment screws (1) of the exposed fuse strip (2). Draw out the fuse strip (2) and turn it round.

F 39 51 042

Install branch cable **A2**, cable colour red, to the fuse holder **A49** (1) above the battery and press it in at the output of fuse F61, plug-in place X10018 Pin 14.

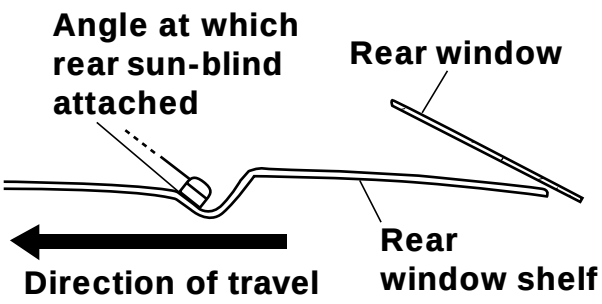
source: www.ow.no

Connect branch cable **B1**, cable colour violet/white, to the output of load-reducing relay K3, terminal R (2), cable colour violet/white.
Press in branch cable **B2**, cable colour violet/white, at the input of fuse F61, plug-in place X10018 Pin 13.
Press in 5A fuse.

F 39 51 044

Insert ground cable **A3** (1), cable colour brown, of the supplementary wiring harness into the ground joint connector (2) X 494. Fasten overhanging wiring harness with cable ties. Build back fuse strip. Close luggage compartment and boot lid again.

5. Install sun-blind



Schematic representation of the installed position of the rear sun-blind

F 39 51 045

Using the given positioning measurements **a** and **b**, position the two supplied mounting clips (1) on the incline (see schematic drawing above).
Then mark the drill holes with a marker on the rear window shelf and make them (Ø 4.5 mm).
Using measurements c and d, mark and make the through hole for the lead-through of the sun-blind wiring harness and the grommet (Ø 8 mm).
a: 300 mm, b: 15 mm, c: 45 mm, d: 5 mm

F 39 51 046

Screw the two mounting clips (1) to the rear window shelf (5) using the supplied screws (2) and the related washers (3) and nuts (4).

F 39 51 047

Thread the wiring harness (1) of the sun-blind through the hole (2) created for it and then insert the sun-blind (3) from above in the mounting clips (4).

F 39 51 048

Put the supplied pin housing (1) on the wiring harness (2) of the sun-blind. The red positive cable is inserted in plug-in place 2 and the blue ground lead is inserted at plug-in place 1 of the pin housing.

Join the pin housing (1) with the socket housing **A1** of the previously installed supplementary wiring harness and secure with cable ties.

F 39 51 049

Put the upper fastening bracket (1) of the sun-blind on the C-pillar trim panels (2) on left and right and then build these and the interior light fixture back into the vehicle.

F 39 51 050

Draw the rolled-up guide cords (1) out of the reel mechanism (2) and attach in the notch in the fastening brackets (3).

⚠ The guide cords of the sun-blind are under high tension. ◄

source: www.ow.no

Store pare-soleil arrière électrique/IR pour BMW Série 5 berline (E39)

A utiliser uniquement au sein du réseau commercial BMW.
Temps de montage env. 1,5 heures susceptible de varier en fonction de l'état et de l'équipement de la voiture.
Connaissances électriques indispensables.

Remarques d'ordre général
Procéder à la pose du store pare-soleil conformément aux instructions de montage. BMW décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient survenir par suite du non respect de l'ordre des opérations et des recommandations concernant la sécurité. En outre, toute réclamation envers BMW AG au titre de la garantie est frappée de nullité en cas de montage ou de manipulation non conforme ou n'ayant pas été effectué dans le respect des instructions de montage ou du mode d'emploi.

Pose des câbles
Afin d'éviter tout incident, respectez le parcours des câbles prévus dans la voiture! N'utilisez en aucun cas ce qu'on appelle des "branchements rapides", car ceux-ci peuvent engendrer des perturbations dans l'électronique embarquée. Veillez à ce que les câbles ne soient pas coudés, ni endommagés lors de la pose, car dans le cas contraire des dysfonctionnements peuvent apparaître qui ne pourraient être localisés qu'au prix de recherches importantes. Les éventuels coûts inhérents à cette opération ne seraient pas pris en charge par BMW .

Outillage indispensable
Tournevis plats et clé à fourche ouverture 7 mm
Cliquets adaptables 1/2" ouverture 10 mm, 17 mm
Perceuse et forets acier Ø 4,5 mm, 8 mm

Sommaire

Chapitre
1. Schéma des connexions du faisceau de câbles supplémentaire
2. Dépose de la garniture du siège arrière
3. Dépose de la plage arrière
4. Pose du faisceau de câbles supplémentaire
5. Installation du store pare-soleil

Annexe
Mode d'emploi du store pare-soleil
(A remettre au client)

1 Schéma des connexions du faisceau de câbles supplémentaire

F 39 51 032

Repère	Dénomination	Branchement sur la voiture	Couleur du fil	Emplacement
A	faisceau de câbles store arr. électr.			
A1	porte-clips	porte-languettes du store arr.		
A2	contact à fiche fusible F61	boîtier porte-fusibles A49 dans coffre à droite au-dess. batterie	rouge	X 10018/14
A3	contact à fiche	connecteur de masse	marron	X 494
B	alimentation fusible F61			
B1	fiche de raccord. à double entrée / borne R	sortie du relais de délestage borne R K3	violet-blanc	X 57/2
B2	contact à fiche borne R de l'entrée fus. F61	boîtier porte-fusibles A49 dans coffre à droite au-dess. batterie	violet-blanc	X 10018/13

source: www.ow.no

Schéma de pose du faisceau de câbles

F 39 51 033

Le faisceau de câbles supplémentaire (A) doit atteindre les endroits suivants :

1 = plage arrière au niveau de l'appui-tête gauche
2 = barrette de fusibles X 10018
3 = peigne de masse X 494

Le faisceau de câbles supplémentaire (B) doit atteindre les endroits suivants :

2 = barrette de fusibles X 10018
4 = sortie du relais de délestage borne R K3

2. Dépose de la garniture du siège arrière

Voitures sans trappe pour objets encombrants

F 39 51 034

Relever la banquette arrière (2) dans le sens des flèches et retirer celle-ci de la voiture. Retirer les appuis-tête arrière (1) par le haut en tirant fortement.

F 39 51 035

Pour pouvoir déposer le dossier arrière (1), il faut retirer les deux vis à tôle (2). Dégager le dossier arrière (1) de ses supports en le soulevant dans le sens des flèches et retirer celui-ci de la voiture.

Voitures avec trappe pour objets encombrants

Sur les voitures avec une trappe pour objets encombrants, il n'y a pas lieu de déposer le dossier arrière. Dans ce cas, rabattre simplement la partie 1/3 et la partie 2/3 vers l'avant et retirer les appuis-tête (voir ill. F 39 51 034) de la voiture.

F 39 51 036

Pour déposer les parties latérales du dossier (2), il faut retirer les écrous (1). Déclipser (A) le haut des parties latérales (2), puis dégager celles-ci de leur support (B) en les retirant par le haut.

3. Dépose de la plage arrière

F 39 51 037

Déclipser l'éclairage intérieur (1) de chaque côté ainsi que l'habillage de la colonne C (2) et retirer ceux-ci de la voiture.

Voitures sans trappe pour objets encombrants

F 39 51 038

Après avoir retiré les clips de fixation (1) ainsi que le support de l'appui-tête central (3) et avoir enlevé les boulons à tête hexagonale (4) des fixations inférieures des ceintures, il est possible d'enlever la plage arrière (2) suivant le sens de la marche.

Voitures avec trappe pour objets encombrants

F 39 51 039

Après avoir retiré les clips de fixation (1) ainsi que la protection en plastique (2) et détaché les fixations inférieures des ceintures, il est possible d'enlever la plage arrière (3) suivant le sens de la marche.

⚠ Sur les voitures équipées d'un subwoofer, il y a une autre vis de fixation à enlever de la plage arrière à partir du coffre à bagages. ◄

4. Pose du faisceau de câbles supplémentaire

F 39 51 040

Faire courir le faisceau de câbles supplémentaire (A) du logement de l'appui-tête arrière gauche (1) (fiche A1) jusqu'au passe-câbles (situé au niveau de la colonne C arrière droite) en passant le long du faisceau de câbles principal, puis à travers le passe-câbles dans le coffre à bagages.

Sur les voitures équipées du Soundsystem, il faut déposer le haut-parleur droit.

⚠ Lors de la pose des câbles, veiller à ne pas endommager le haut-parleur gauche. ◄

F 39 51 041

Après avoir ouvert le capot du coffre à bagages, vider le petit compartiment à bagages arrière droit (1), puis l'ouvrir.

F 39 51 043

Oter les trois vis de fixation (1) de la barrette de fusibles sans boîtier (2). Retirer la barrette de fusibles (2), puis la retourner.

F 39 51 042

Faire courir la dérivation **A2**, câble de couleur rouge, jusqu'au porte-fusibles **A49** (1) en passant par dessus la batterie et l'insérer à la sortie du fusible F61, emplacement X10018, broche 14.

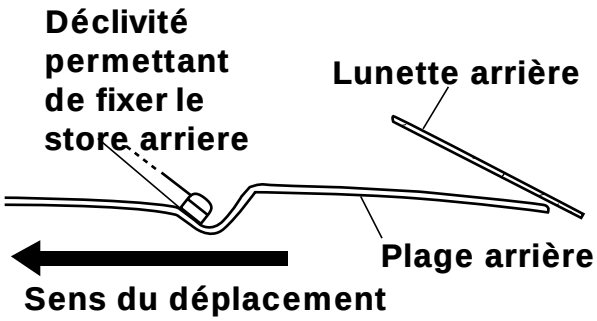
source: www.ow.no

Raccorder la dérivation **B1**, câble de couleur violet-blanc, à la sortie du relais de délestage K3 borne R (2), câble de couleur violet-blanc.
Insérer la dérivation **B2**, câble de couleur violet-blanc, à l'entrée du fusible F61, emplacement X10018, broche 13.
Insérer un fusible 5A.

F 39 51 044

Insérer le fil de masse **A3** (1), câble de couleur marron, du faisceau de câbles supplémentaire dans le connecteur de masse (2) X 494. Fixer le faisceau de câbles qui pend librement à l'aide de colliers de câblage. Remettre en place la barrette de fusibles. Refermer le petit compartiment à bagages et le capot du coffre à bagages.

5. Installation du store pare-soleil



Représentation schématique de la position de montage du store arrière

F 39 51 045

A l'aide des cotes de positionnement **a** et **b** indiquées, positionner les deux pinces de fixation (1) dans la déclivité (voir représentation schématique ci-dessus). Tracer ensuite les trous de perçage sur la plage arrière avec un crayon et réaliser les trous (Ø 4,5 mm).
En se servant des cotes c et d, tracer le trou destiné au passage du faisceau de câbles du store pare-soleil et de la douille, puis le réaliser(Ø 8 mm).
a: 300 mm, b: 15 mm, c: 45 mm, d: 5 mm

F 39 51 046

Visser les deux pinces de fixation (1) sur la plage arrière (5) à l'aide des vis fournies (2), des rondelles de calage (3) et des écrous (4) correspondants.

F 39 51 047

Introduire le faisceau de câbles (1) du store pare-soleil dans le trou réalisé à cet effet (2) et insérer ensuite le store pare-soleil (3) dans les pinces de fixation (4) par en dessus.

F 39 51 048

Monter le porte-languettes fourni (1) sur le faisceau de câbles (2) du store pare-soleil. Insérer le fil plus rouge à l'emplacement 2 et le fil de masse bleu 1 à l'emplacement 1 du porte-languettes.

Assembler le porte-languettes (1) avec le porte-clips **A1** du faisceau de câbles supplémentaire posé précédemment et fixer l'ensemble avec des colliers de câblage.

F 39 51 049

Fixer les supports supérieurs (1) du store pare-soleil de chaque côté sur l'habillage de la colonne C (2) et remonter les deux habillages dans la voiture ainsi que l'éclairage intérieur.

F 39 51 050

Dégager les câbles de guidage enroulés (1) du mécanisme enrouleur (2) et les accrocher dans la réservation des supports de fixation (3).

⚠ Les câbles de guidage du store arrière ont une tension importante. ◂

source: www.ow.no

Rolzonnescherm achter elektrisch/IR
BMW 5-serie sedan (E39)

Alleen bestemd voor gebruik binnen de BMW handelsorganisatie.
Montagetijd ca. 1,5 uur, deze tijd kan afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto variëren.

Algemene aanwijzingen
De montage van het rolzonnescherm moet volgens de montagehandleiding plaatsvinden.
Voor schade die ontstaat doordat de montagevolgorde en de veiligheidsaanwijzingen niet worden aangehouden is BMW niet aansprakelijk. Bovendien vervalt bij onvakkundige en van de montage- en bedieningshandleiding afwijkende montage en gebruik de garantieclaim ten opzichte van de BMW AG.

Kabelmontage
Om storingen te vermijden moeten de in de auto gekenmerkte montagetrajecten precies worden aangehouden!
Gebruik in geen geval zogenaamde "snelverbinders", omdat zij storingen in de boordelektronica kunnen veroorzaken!
Let erop dat de kabels bij de montage in de auto niet geknikt of beschadigd worden, omdat er anders eveneens storingen kunnen ontstaan die later alleen door omvangrijke werkzaamheden achteraf gelocaliseerd kunnen worden. De kosten die hierdoor ontstaan worden door BMW niet vergoed.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen
Platte sleufschroevendraaier en
zeskantsleutel slw 7
1/2" ratel met slw 17, 10
Boormachine en staalboor Ø 4,5 mm, 8 mm

Inhoudsopgave

Hoofdstuk
1. Aansluitingsoverzicht van de extra kabelbundel
2. Achterbank compleet verwijderen
3. Hoedenplank verwijderen
4. Extra kabelbundel monteren
5. Rolzonnescherm monteren

Annex
Bediening van het rolzonnescherm
(Aan de klant overhandigen a.u.b.)

1. Aansluitingsoverzicht van de extra kabelbundel

F 39 51 032

Pos.	Uitvoering	Aansluiting in de auto	Leidingkleur	Aansluiting
A	Kabelbundel rolscherm achterin, elektr.			
A1	Contrastekkerhuis	Pinhuis van het rolscherm achterin		
A2	Steekcontact zekering F61	Zekeringenhouder A49 in de bagageruimte rechts boven accu	rood	X 10018/14
A3	Steekcontact	Kamconnector massa	bruin	X 494
B	Voeding zekering F61			
B1	Aansluitstekker met dubbele kabel / kl. R	Uitgang van het ontlastingsrelais kl. R K3	violet/wit	X 57/2
B2	Steekcontact kl. R van zekering F61 ingang	Zekeringenhouder A49 in de bagageruimte rechts boven accu	violet/wit	X 10018/13

source: www.ow.no

Overzicht kabelbundelmontage

F 39 51 033

De extra kabelbundel (A) moet op volgende montageplaatsen worden gemonteerd:

1 = hoedenplank in de buurt van de hoofdsteun links
2 = zekeringenstrip X10018
3 = massakam X 494

De extra kabelbundel (B) moet op volgende montageplaatsen worden gemonteerd:

2 = zekeringenstrip X10018
4 = uitgang ontlastingsrelais kl. R K3

2. Achterbank compleet verwijderen

Auto's zonder doorlaadsysteem

F 39 51 034

Achterbank (2) in de richting van de pijl omhoog trekken en uit de auto verwijderen. De achterste hoofdsteunen (1) met een ruk naar boven uit de achterleuning trekken.

F 39 51 035

Voor het verwijderen van de achterbankleuning (1) moeten de twee plaatschroeven (2) worden losgedraaid. De achterbankleuning (1) in de richting van de pijl naar boven uit de houders tillen en uit de auto verwijderen.

Auto's met doorlaadsysteem

Bij de auto's met doorlaadsysteem valt het verwijderen van de achterbankleuning weg. In dit geval hoeft alleen het 1/3- en het 2/3-gedeelte naar voren te worden omgeklapt. Ook moeten de hoofdsteunen (zie afbeelding F 39 51 034) uit de auto worden verwijderd.

F 39 51 036

Voor het verwijderen van de zijdelen van de leuning (2) moeten de moeren (1) worden losgedraaid. De leuning-zijdelen (2) bovenaan losklikken (a) en dan naar boven uit de houders trekken (b).

3. Hoedenplank verwijderen

F 39 51 037

Interieurverlichting (1) alsmede de C-stijlbekleding (2) aan beide zijden losklikken en uit de auto verwijderen.

Auto's zonder doorlaadsysteem

F 39 51 038

Na het verwijderen van de bevestigingsclips (1) en de middelste hoofdsteunhouder (3) alsmede na het losdraaien van de zeskantschroeven (4) van de onderste gordelbevestigingen kan de hoedenplank (2) er in de rijrichting worden uitgetrokken.

Auto's met doorlaadsysteem

F 39 51 039

Na het verwijderen van de bevestigingsclips (1) en de kunststof afdekking (2) alsmede na het losmaken van de onderste gordelbevestigingen kan de hoedenplank (3) er in de rijrichting worden uitgetrokken.

⚠ Bij auto's met subwoofer-systeem moet nog een bevestigingsschroef van de hoedenplank vanuit de kofferruimte worden losgedraaid. ◄

4. Extra kabelbundel monteren

F 39 51 040

De extra kabelbundel (A) van het linker, achterste hoofdsteun-opnamepunt (1) (stekker A1) langs de hoofdkabelbundel naar de kabeldoorvoering (in de buurt onder de C-stijl achter rechts) en dan door de kabeldoorvoering naar de bagageruimte monteren.

Bij auto's met sound-systeem moet de rechter luidspreker worden verwijderd.

⚠ Let er bij de kabelmontage op dat de linker luidspreker niet beschadigd wordt. ◄

F 39 51 041

Na het openen van het bagageruimtedeksel het achterste, rechter bagagevak (1) leegmaken en openen.

F 39 51 043

De drie bevestigingsschroeven (1) van de vrijgelegde zekeringenstrip (2) losdraaien. De zekeringenstrip (2) eruittrekken en omdraaien.

F 39 51 042

Aftakking **A2**, kabelkleur rood, naar de zekeringenhouder **A49** (1) boven de accu monteren en in de uitgang van de zekering F61, aansluiting X10018 pin 14, drukken.

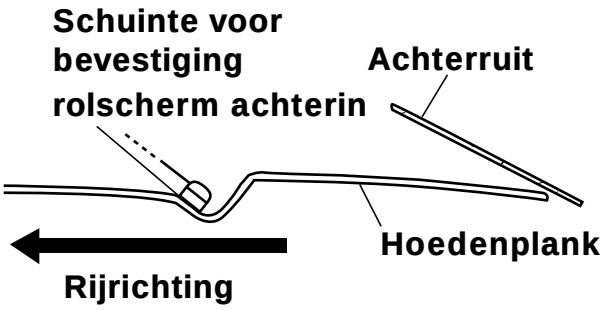
source: www.ow.no

Aftakking **B1**, kabelkleur violet/wit, op de uitgang van het ontlastingsrelais K3 kl. R (2), kabelkleur violet/wit, aansluiten.
Aftakking **B2**, kabelkleur violet/wit, in de uitgang van de zekering F61, aansluiting X10018 pin 13, drukken.
5A-zekering erin drukken.

F 39 51 044

De massaleiding **A3** (1), kabelkleur bruin, van de extra kabelbundel in de massakamconnector (2) X494 steken. Overtollige kabelbundel met bundelbanden bevestigen.
Zekeringenstrip er weer inbouwen.
Bagagevak en bagageruimtedeksel weer sluiten.

5. Rolzonnescherm monteren



Schematische afbeelding van de montage-positie van het rolscherm achterin

F 39 51 045

Met behulp van de aangegeven positiematen **a** en **b** de beide bevestigingsbeugels (1) op de schuinte (zie bovenstaande schematische afbeelding) in positie brengen. Nu de boorgaten met een stift op de hoedenplank aantekenen en aanbrengen (Ø 4,5 mm).
Met de maten c en d het doorgangsgat voor de doorvoering van de rolzonnescherm-kabelbundel en het doorvoerbuisje aantekenen en aanbrengen (Ø 8 mm).
a: 300 mm, b: 15 mm, c: 45 mm, d: 5 mm

F 39 51 046

Bevestigingsbeugels (1) met behulp van de meegeleverde schroeven (2) en de bijbehorende volgringen (3) en moeren (4) op de hoedenplank (5) vastschroeven.

F 39 51 047

De kabelbundel (1) van het rolzonnescherm door het hiervoor aangebrachte boorgat (2) voeren en dan het rolzonnescherm (3) van bovenaf in de bevestigingsbeugels (4) zetten.

F 39 51 048

Het meegeleverde pinhuis (1) op de kabelbundel (2) van het rolzonnescherm steken. De rode plus-leiding in aansluiting 2 en de blauwe massa-leiding in aansluiting 1 van het pinhuis steken.

Het pinhuis (1) met het contrastekkerhuis **A1** van de tevoren gemonteerde extra kabelbundel verbinden en met bundelbanden bevestigen.

F 39 51 049

De bovenste bevestigingshouders (1) van het rolzonnescherm op de C-stijlbekledingen (2) links en rechts steken en de bekledingen alsmede de interieurverlichting dan weer in de auto monteren.

F 39 51 050

De opgerolde geleidingskabels (1) uit het oprolmechanisme (2) trekken en in de uitsparing van de bevestigingshouders (3) vasthaken.

De geleidingskabels van het rolscherm achterin staan onder een hoge trekspanning. ◄

source: www.ow.no

Solskyddsgardin bak, elektrisk/IR
BMW 5-serie sedan (E39)

Endast avsedd för internt bruk inom BMW. Monteringstid ca 1,5 timmar, vilket kan variera beroende på bilens utrustning och kondition. Fackkunskaper i elteknik förutsätts.

Allmänna instruktioner
Solskyddsgardinen skall monteras enligt monteringsanvisningen. BMW ansvarar inte för skador som uppstått till följd av att arbetsmomenten eller säkerhetsanvisningarna inte följts. Dessutom gäller inte garantin vid montering eller användning som avviker från monterings- och bruksanvisningen.

Kabeldragning
För att undvika störningar bör kabeldragningsvägarna i bilen följas exakt. Använd aldrig så kallade ”snabbkontakter”, eftersom de kan orsaka störningar på bilens elsystem. Se till att kablarna inte bockas eller skadas. Det kan då uppstå störningar som senare endast kan lokaliseras genom omfattande efterarbeten. De eventuella kostnader som då uppstår ersätts inte av BMW.

Verktyg och hjälpmedel
Flatmejsel och sexkantnyckel 7 mm
1/2" spärrhake 17 mm, 10 mm
Borrmaskin och stålborr Ø 4,5 mm, 8 mm

Innehållsförteckning

Kapitel
1. Kopplingsöversikt extrakabelstammar
2. Demontera baksätet
3. Demontera hatthyllan
4. Dragning av extrakabelstammen
5. Montera solskyddsgardinen

Bilaga
Använda solskyddsgardinen
(Överlämnas till kunden)

1 Kopplingsöversikt extrakabelstammar

F 39 51 032

Pos.	Beteckning	Anslutningsplats på fordonet	Kabelfärg	Pol
A	Kabelstam solskyddsgardin elektr.			
A1	Hylshus	Stifthus på solskyddsgardinen		
A2	Stiftkontakt säkring F61	Säkringshållare A49 i bagage-utrymmet till höger över batteriet	röd	X 10018/14
A3	Stiftkontakt	Stomanslutning	brun	X 494
B	Försörjning säkring F 61			
B1	Anslutningskontakt med dubbelanslag / klämma R	Utgång från avlastningsreläet klämma R K3	violett/vit	X 57/2
B2	Stiftkontakt klämma R från säkring F61 ingång	Säkringshållare A49 i bagage-utrymmet till höger över batteriet	violett/vit	X 10018/13

source: www.ow.no

Översikt dragning av kabelstam

F 39 51 033

Extrakabelstammen (A) skall dras till följande monteringsplatser:

1 = Hatthyllan vid vänster nackskydd
2 = Säkringslisten X 10018
3 = Stomanslutning X 494

Extrakabelstammen (B) skall dras till följande monteringsplatser:

2 = Säkringslisten X 10018
4 = Utgång avlastningsrelä klämma R K3

2. Demontera baksätet

Fordon utan öppning för skidsäck

F 39 51 034

Dra baksätet (2) uppåt i pilens riktning och ta ut det ur bilen. Dra upp nackskydden (bak) (1) med ett kraftigt ryck ur ryggstödet.

F 39 51 035

Lossa de två plåtskruvarna (2) innan ryggstödet demonteras. Lyft upp ryggstödet (1) ur hållarna i pilens riktning och ta ut det ur bilen.

Fordon med öppning för skidsäck

På fordon med öppning för skidsäck skall ryggstödet inte demonteras. Fäll endast fram 1/3- och 2/3-ryggstödet (se figur F 39 51 034) och demontera nackskydden.

F 39 51 036

Lossa muttrarna (1) innan ryggstödets sidodelar (2) demonteras. Haka loss sidodelarna (2) upptill (a) och dra dem sedan uppåt ur hållarna (6).

3. Demontera hatthyllan

F 39 51 037

Haka loss innerbelysningen (1) samt panelen på C-stolpen (2) på båda sidorna och ta ut dem ur bilen.

Fordon utan öppning för skidsäck

F 39 51 038

Demontera fästclipset (1) och den mittersta nackskyddshållaren (3) och lossa sexkant-skruvarna (4) på de nedre bältesfästena. Ta därefter ut hatthyllan (2) i färdriktningen.

Fordon med öppning för skidsäck

F 39 51 039

Demontera fästclipset (1) och plastkåpan (2) och lossa de nedre bältesfästena. Ta därefter ut hatthyllan (3) i färdriktningen.

⚠ På fordon med Subwoofersystem måste ytterligare en skruv lossas i hatthyllan från bagageutrymmet. ◄

4. Dragning av extrakabelstammen

F 39 51 040

Dra extrakabelstammen (A) från vänster, bakre nackskyddshållare (1) (kontaktdon A1) längs huvudkabelstammen till kabelgenomföringen (under C-stolpen bak på höger sida) och sedan genom kabelgenomföringen i bagageutrymmet.

På fordon med Soundsystem måste höger högtalare demonteras.

⚠ Se till att vänster högtalare inte skadas vid kabeldragningen. ◄

F 39 51 041

Öppna bagageluckan och töm därefter förvaringsutrymmet (1) bak på höger sida och öppna det.

F 39 51 043

Lossa de tre skruvarna (1) på den frilagda säkringslisten (2). Dra ut säkringslisten (2) och vänd den.

F 39 51 042

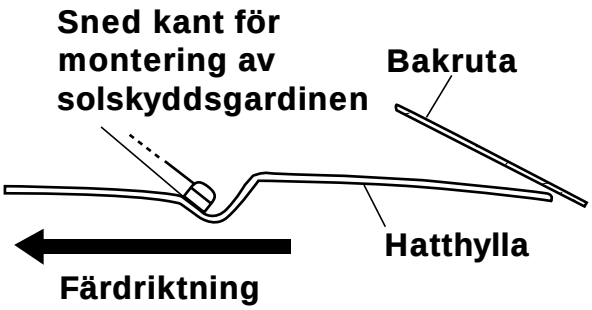
Dra förgrening **A2**, kabelfärg röd, till säkringshållaren **A49** (1) över batteriet och anslut den på utgången till säkring F61, anslutningsplats X10018, pol 14.
Anslut förgrening **B1**, kabelfärg violett/vit, till utgången på avlastningsreläet K3 klämma R (2), kabelfärg violett/vit.
Anslut förgrening **B2**, kabelfärg violett/vit, till ingången på säkring F61, anslutningsplats X10018, pol 13.
Anslut 5A-säkringen.

F 39 51 044

Anslut stomkabeln **A3** (1), kabelfärg brun, från extrakabelstammen till stomkontakten (2) X494.
Fäst upp resten av kabelstammen med kabelband.
Montera tillbaka säkringslisten. Stäng förvaringsutrymmet och bagageluckan igen.

source: www.ow.no

5. Montera solskyddsgardinen



skyddsgardinens monteringsläge

F 39 51 045

Rikta de båda fästklämmorna (1) på kanten (se den schematiska figuren ovan) med hjälp av de angivna positionsmåtten **a** och **b**. Markera borrhålen med en penna på hatthyllan och borra (Ø 4,5 mm). Markera genomföringshålet för solskyddsgardinens kabelstam och hylsan och borra (Ø 8 mm).
a: 300 mm, b: 15 mm, c: 45 mm, d: 5 mm

F 39 51 046

Skruva fast fästklämmorna (1) i hatthyllan (5) med hjälp av de medföljande skruvarna (2) samt mellanläggsbrickorna (3) och muttrarna (4) som tillhör.

F 39 51 047

Dra solskyddsgardinens kabelstam (1) genom borrhålet (2) och montera sedan solskyddsgardinen (3) uppifrån i fästklämmorna (4).

F 39 51 048

Anslut det medföljande stifthuset (1) till solskyddsgardinens kabelstam (2). Anslut den röda pluskabeln till pol 2 och den blå stomkabeln till pol 1 i stifthuset.

Koppla samman stifthuset (1) med hylshuset **A1** på extrakabelstammen och fäst med kabelband.

F 39 51 049

Montera solskyddsgardinens övre hållare (1) på panelerna på C-stolpen (2) på höger och vänster sida och montera tillbaka panelerna och innerbelysningen i bilen.

F 39 51 050

Dra ut styrkablarna (1) ur hoprullningsmekanismen (2) och haka fast dem i urtaget på hållaren (3).

⚠ Solskyddsgardinens styrkablar står under hög dragspänning. ◂

source: www.ow.no

Tendina avvolgibile per lunotto, azionamento elettrico/IR
BMW Serie 5 berlina (E39)

Solo per uso interno dell'organizzazione commerciale BMW.
Tempo di montaggio circa 1,5 ore, secondo lo stato e l'equipaggiamento della vettura.
Si presuppongono conoscenze elettrotecniche.

Avvertenze generali
Il montaggio della tendina avvolgibile deve essere eseguito conformemente alle istruzioni di montaggio.
La BMW non risponde dei danni causati per il mancato rispetto della sequenza delle operazioni e delle norme di sicurezza. Inoltre, qualora il montaggio venga eseguito non a regola d'arte e in maniera diversa da come indicato nelle istruzioni d'uso e di montaggio, decade il diritto di garanzia nei confronti della BMW AG.

Posa dei cavi
Per evitare guasti, attenersi precisamente alle modalità di posa previste nella vettura!
Non utilizzare in nessun caso i cosiddetti "attacchi rapidi", perché potrebbero causare guasti nei sistemi elettronici della vettura!
Fare attenzione a non piegare o danneggiare i cavi nel corso della posa all'interno della vettura, perché anche in questo caso si producono guasti che in seguito potranno essere individuati solo con grande dispendio di lavoro. Le spese a ciò connesse non sono rimborsabili dalla BMW.

Attrezzi e materiale ausiliario occorrenti
Cacciavite piatto e chiave per viti a testa esagonale apertura 7
Cricchetto 1/2" con apertura 17, 10
Trapano e punta Ø 4,5 mm, 8 mm

Sommario

Capitolo
1. Panoramica allacciamenti del pettine del cavo supplementare
2. Smontare il sedile posteriore
3. Smontare la cappelliera
4. Posare il pettine del cavo supplementare
5. Montare la tendina avvolgibile

Appendice
Uso della tendina avvolgibile
(si prega di consegnare al cliente)

1. Panoramica allacciamenti dei pettini dei cavi supplementari

F 39 51 032

Voce	Descrizione	Collegamento sulla vettura	Colore del cavo	Posto d'innesto
A	Pettine del cavo tendina avvolgibile elettr.			
A1	Scatola di presa	Scatola spina della tendina avvolg.		
A2	Contatto a innesto fusibile F61	Portafusibili A49 nel bagagliaio a destra sopra la batteria	rosso	X 10018/14
A3	Contatto a innesto	Connettore del pettine massa	marrone	X 494
B	Alimentazione fusibile F61			
B1	Spina di allacciamento con doppio terminale / mrs. R	Uscita del relè di scarico mrs. R K3	viola/bianco	X 57/2
B2	Contatto a innesto mrs. R del fusibile F61 entrata	Portafusibili A49 nel bagagliaio a destra sopra la batteria	viola/bianco	X 10018/13

source: www.ow.no

Panoramica posa pettine del cavo

F 39 51 033

Il pettine del cavo supplementare (A) va posato nelle seguenti sedi di montaggio:

1 = cappelliera in corrispondenza del poggiatesta sinistro
2 = striscia fusibili X10018
3 = pettine massa X494

Il pettine del cavo supplementare (B) va posato nelle seguenti sedi di montaggio:

2 = striscia fusibili X10018
4 = uscita relè di scarico mrs. R K3

2. Smontare il sedile posteriore

Vetture senza sistema di carico attraverso il sedile posteriore

F 39 51 034

Tirare il sedile posteriore (2) verso l'alto nel senso della freccia e prelevarlo dalla vettura. Estrarre i poggiatesta posteriori (1) dallo schienale tirando con forza verso l'alto.

F 39 51 035

Per smontare lo schienale del sedile posteriore (1) si devono svitare le due viti per lamiera (2). Sollevare lo schienale del sedile posteriore (1) dai supporti tirando verso l'alto nel senso della freccia e prelevarlo dalla vettura.

Vetture con sistema di carico attraverso il sedile posteriore

Nelle vetture dotate di sistema di carico attraverso il sedile posteriore si omette lo smontaggio dello schienale. In questo caso ribaltare semplicemente le due parti (1/3 e 2/3) dello schienale in avanti e prelevare i poggiatesta (vedi figura F 39 51 034) dalla vettura.

F 39 51 036

Per smontare i fianchi dello schienale (2) si devono svitare i dadi (1). Sganciare in alto (a) i fianchi dello schienale (2), quindi estrarli dai supporti tirando verso l'alto (b).

3. Smontare la cappelliera

F 39 51 037

Sganciare da entrambi i lati la luce di lettura (1) e il rivestimento della colonna C (2) e prelevarli dalla vettura.

Vetture senza sistema di carico attraverso il sedile posteriore

F 39 51 038

Dopo aver tolto le clip di fissaggio (1) e il supporto centrale dei poggiatesta (3) e aver svitato le viti a testa esagonale (4) dei fissaggi inferiori delle cinture si può estrarre la cappelliera (2) in direzione della freccia.

Vetture con sistema di carico attraverso il sedile posteriore

F 39 51 039

Dopo aver tolto le clip di fissaggio (1) e la copertura di plastica (2) e aver svitato i fissaggi inferiori delle cinture si può estrarre la cappelliera (3) in direzione della freccia.

⚠ Nelle vetture dotate di sistema subwoofer si deve svitare un'altra vite di fissaggio della cappelliera dalla parte del bagagliaio. ◄

4. Posare il pettine del cavo supplementare

F 39 51 040

Posare il pettine del cavo supplementare (A) dall'attacco sinistro, posteriore del poggiatesta (1) (spina **A1**) lungo il pettine del cavo principale verso il passacavo (nella zona sotto la colonna C posteriore destra) e poi attraverso il passacavo nel bagagliaio.

Nelle vetture dotate di Sounsystem si deve smontare l'altoparlante destro.

⚠ Posare i cavi facendo attenzione a non danneggiare l'altoparlante sinistro. ◄

F 39 51 041

Dopo aver aperto il cofano del bagagliaio, svuotare e aprire lo scomparto portabagagli posteriore destro (1).

F 39 51 043

Svitare le tre viti di fissaggio (1) della striscia di fusibili (2) scoperta. Estrarre e girare la striscia di fusibili (2).

F 39 51 042

Posare la derivazione **A2**, cavo colore rosso, verso il portafusibili **A49** (1) sopra la batteria e infilarla all'uscita del fusibile F61, posto d'innesto X10018 piedino 14.

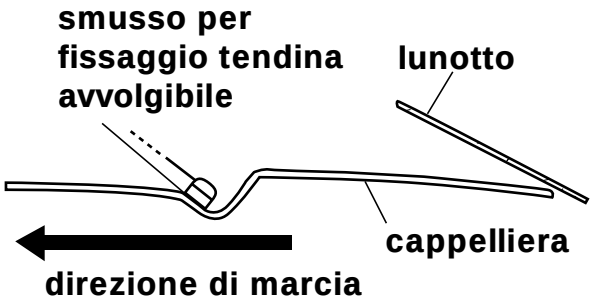
source: www.ow.no

Allacciare la derivazione **B1**, cavo colore viola/bianco, all'uscita del relè di scarico K3 mrs. R (2), cavo colore viola/bianco.
Infilare la derivazione **B2**, cavo colore viola/bianco, all'entrata del fusibile F61, posto d'innesto X10018 piedino 13.
Infilare un fusibile da 5A.

F 39 51 044

Infilare il cavo di massa **A3** (1), cavo colore marrone, del pettine del cavo supplementare nel connettore di massa del pettine (2) X494. Fissare il pettine del cavo pendente con serracavi. Montare di nuovo la striscia di fusibili. Chiudere di nuovo lo scomparto portabagagli e il cofano del bagagliaio.

5. Montare la tendina avvolgibile



Rappresentazione schematica della posizione di montaggio della tendina avvolgibile per lunotto

F 39 51 045

Servendosi delle misure di posizionamento **a** e **b** indicate, posizionare le due fibbie di fissaggio (1) sullo smusso (vedi sopra rappresentazione schematica). A questo punto segnare con un lapis e praticare i fori da trapanare sulla cappelliera (Ø 4,5 mm).
Con le misure c e d segnare e praticare il foro passante per l'inserimento del pettine del cavo della tendina avvolgibile e della boccola (Ø 8 mm).
a: 300 mm, b: 15 mm, c: 45 mm, d: 5 mm

F 39 51 046

Con le viti (2) in corredo e le relative rondelle (3) e dadi (4) avvitare le fibbie di fissaggio (1) sulla cappelliera (5).

F 39 51 047

Far passare il pettine del cavo (1) della tendina avvolgibile attraverso il foro (2) appositamente ricavato e dall'alto infilare la tendina avvolgibile (3) nelle fibbie di fissaggio (4).

F 39 51 048

Applicare la scatola della spina (1) in corredo sul pettine del cavo (2) della tendina avvolgibile. Il cavo positivo rosso va infilato nel posto d'innesto 2 e il cavo di massa blu nel posto d'innesto 1 della scatola della spina.

Connettere la scatola della spina (1) con la scatola di presa **A1** del pettine del cavo supplementare precedentemente posato e fissare con serracavi.

F 39 51 049

Applicare i supporti di fissaggio superiori (1) della tendina avvolgibile sui rivestimenti della colonna C (2) sinistra e destra, quindi montare di nuovo nella vettura questi rivestimenti e la lluce di lettura.

F 39 51 050

Estrarre le funi di guida avvolte (1) dal meccanismo di avvolgimento (2) e agganciarle negli incavi dei supporti di fissaggio (3).

⚠ Le funi di guida della tendina avvolgibile per lunotto sono sottoposte ad un'elevata sollecitazione di trazione. ◂

source: www.ow.no

Persiana eléctrica posterior protectora del sol/IR
BMW Serie 5 berlina (E39)

Para uso exclusivamente en la organización comercial BMW.
Tiempo de montaje aproximado 1 hora y media, que puede variar dependiendo del estado y del equipamiento del vehículo.
Se precisan conocimientos eléctricos.

Indicaciones generales
La instalación de la persiana protectora del sol tiene que ser realizado de acuerdo con las instrucciones de montaje.
BMW declina toda responsabilidad respecto a los daños que se deriven por el descuido en la aplicación de las instrucciones e indicaciones. Así mismo, queda excluida toda reclamación de garantía a BMW AG cuando ésta derive de un montaje indebido o distinto al indicado y de la aplicación irregular o incorrecta de las instrucciones para el montaje y la manipulación.

Colocación de cables
¡Evite averías en la instalación del vehículo!
¡No utilice en ningún caso el llamado ”empalmador de vía rápida”, porque éste puede producir interferencias en la electrónica de a bordo!
Fíjese en que los cables no estén rotos o dañados al instalarlos en el vehículo, porque, de lo contrario, surgirán averías más tarde que sólo podrán ser localizadas tras arduos trabajos. BMW no abonará los gastos originados por tales averías.

Herramientas y medios de ayuda
Destornillador plano y llave hexagonal, ancho de llave 7
Carraca de 1/2”, ancho de llave 17, 10
Máquina de taladrar y brocas de acero Ø 4,5 mm, 8 mm

Índice

Capítulo
1. Descripción de las conexiones del arnés de cables adicional
2. Desmontaje del revestimiento del asiento posterior
3. Desmontaje de la bandeja posterior
4. Colocación del arnés de cables adicional
5. Instalación de la persiana protectora del sol

Suplemento
Manejo de la persiana protectora del sol
(Por favor, entréguese al cliente)

1 Descripción de las conexiones del arnés de cables adicional

F 39 51 032

Pos.	Presentación	Lugar de conex. en el vehículo	Color del cable	P. de conex.
A	Arnés de cables de la persiana eléctrica posterior			
A1	Regleta de hembrillas	Cuerpo de clavijas de la persiana posterior		
A2	Clavija de conexión del fusible F61	Caja de fusibles A49 en el maletero sobre la batería	rojo	X 10018/14
A3	Clavija de conexión	Regleta de conectores macho de masa	marrón	X 494
B	Alimentación del fusible F61			
B1	Clavija con doble conexión, borne R	Salida del relé de descarga, borne R K3	violeta/blanco	X 57/2
B2	Clavija de conexión de entrada del fusible F61 al borne R	Caja de fusibles A49 en el maletero a la derecha sobre la batería	violeta/blanco	X 10018/13

source: www.ow.no

Visión de conjunto de la colocación del arnés de cables

F 39 51 033

Hay que colocar el arnés de cables adicional (A) por los siguientes lugares de instalación:

1 = En la bandeja posterior, en la zona del reposacabezas izquierdo
2 = Caja de fusibles X 10018
3 = Conector de masa X 494

Hay que colocar el arnés de cables adicional (B) por los siguientes lugares de instalación:

2 = Caja de fusibles X 10018
4 = Salida del relé de descarga, borne R K3

2. Desmontaje del revestimiento del asiento posterior

Vehículos sin sistema de apertura para el equipaje

F 39 51 034

Levantar el banco del asiento posterior (2) en el sentido de las flechas y retirarlo del vehículo. Sacar hacia arriba con fuerza los reposacabezas posteriores (1).

F 39 51 035

Para desmontar el respaldo posterior (1) hay que aflojar las dos tornillos autorroscantes (2). Levantar el respaldo posterior 1 en el sentido de las flechas sacándolo de los soportes y retirarlo del vehículo.

Vehículos con sistema de apertura para el equipaje

En vehículos con sistema de apertura para el equipaje no es necesario desmontar el respaldo posterior. En este caso basta únicamente con plegar hacia delante la pieza de 1/3 y 2/3 del respaldo y retirar los reposacabezas (ver figura F 39 51 034).

F 39 51 036

Para desmontar las piezas del respaldo (2) hay que aflojar las tuercas (1). Desajustar de los clips las piezas del respaldo (2) hacia arriba y desmontar de los soportes (b).

3. Desmontaje de la bandeja posterior

F 39 51 037

Desmontar de los clips la iluminación interior (1) y el carenado de la columna C (2), y retirarlo del vehículo.

Vehículos sin sistema de apertura para el equipaje

F 39 51 038

Tras retirar los clips de sujeción (1) y el soporte del reposacabezas central, así como aflojar los tornillos hexagonales (4) de las sujeciones inferiores de los cinturones, se puede retirar la bandeja posterior (2) en el sentido de la marcha.

Vehículos con sistema de apertura para el equipaje

F 39 51 039

Tras retirar los clips de sujeción (1) y la cubierta de plástico (2), así como aflojar las sujeciones inferiores de los cinturones, se puede retirar la bandeja posterior (3) en el sentido de la marcha.

⚠ En vehículos con sistema de Subwoofer hay que aflojar otro tornillo de sujeción más perteneciente a la bandeja posterior del maletero. ◄

4. Colocación del arnés de cables adicional

F 39 51 040

Tender el arnés de cables adicional (A) desde los puntos de inserción del reposacabezas posterior izquierdo (1) (conector macho **A1**) a lo largo del arnés de cables principal hasta el paso de cables (en la zona bajo la columna C posterior derecha) y luego colocarlo a través del paso de cables hasta el maletero.

En vehículos con equipo de sonido hay que desmontar el altavoz derecho.

⚠ Al pasar los cables, tener cuidado de no dañar el altavoz izquierdo. ◄

F 39 51 041

Tras la apertura de la tapa del maletero, vaciar y abrir la bandeja portaobjetos posterior derecho.

F 39 51 043

Soltar los tres tornillos de sujeción (1) de la caja de fusibles no ocupada. Extraer la caja de fusibles (2) y darle media vuelta.

F 39 51 042

Tender la derivación **A2**, cable de color rojo, hasta la caja de fusibles **A49** (1) que está sobre la batería y conectarla a la salida del fusible F61, lugar de conexión X10018 PIN 14.

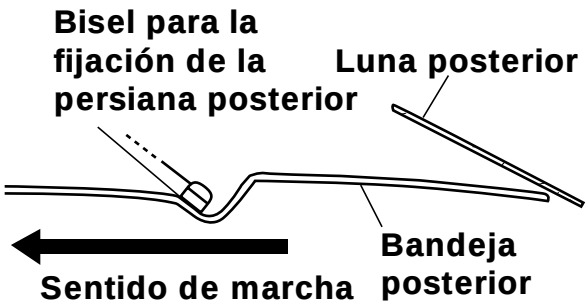
source: www.ow.no

Conectar la derivación **B1**, cable de color violeta/blanco, a la salida del relé de descarga K3, borne R (2), cable de color violeta/blanco. Presionar la derivación **B2**, cable de color violeta/blanco, conectándola a la entrada del fusible F61, lugar de conexión X10018 PIN 13. Colocar un fusible de 5A.

F 39 51 044

Conectar el cable de masa **A3** del arnés de cables adicional, cable de color marrón, al conector de peine de masa (2) X 494. Asegurar el arnés de cables restante con uniones para cables. Montar de nuevo la caja de fusibles y cerrar la bandeja portaobjetos y la tapa del maletero.

5. Instalación de la persiana protectora del so



Presentación esquemática de la posición de montaje de la persiana posterior

F 39 51 045

Con ayuda de las medidas de posición a y b señaladas, situar ambos estribos de sujeción (1) en el bisel (ver presentación esquemática arriba). Marcar entonces sobre la bandeja posterior los orificios de perforación con un rotulador y realizarlos (Ø 4,5 mm).
Marcar el orificio para la guía de paso del manguito de obturación y del arnés de cables de la persiana posterior protectora del sol con las cotas **c** y **d** (Ø 8 mm).
a: 300 mm, b: 15 mm, c: 45 mm, d: 5 mm

F 39 51 046

Atornillar los estribos de sujeción (1) a la bandeja posterior (5) con ayuda de los tornillos suministrados (2) y las arandelas (3) y tuercas (4) correspondientes.

F 39 51 047

Pasar el arnés de cables (1) de la persiana protectora del sol por el orificio (2) hecho para ello, y colocar luego la persiana protectora del sol (3) en los estribos de sujeción (4).

F 39 51 048

Desenchufar del arnés de cables (2) de la persiana protectora del sol el cuerpo de clavijas suministrado (1). Conectar el cable positivo rojo en el punto de conexión 2 y el cable de masa azul en el punto de conexión 1 del cuerpo de clavija.

Conectar el cuerpo de clavijas (1) con la regleta de hembrillas **A1** del arnés de cables adicional previamente colocado, y asegurar con uniones para cables.

F 39 51 049

Fijar los soportes de sujeción (1) de la persiana protectora del sol en el carenado izquierdo y derecho de la columna C (2) montando a continuación éstos de nuevo en el vehículo, al igual que la iluminación interior.

F 39 51 050

Extraer los cables de guía (1) del mecanismo de enrollamiento (2) y engancharlos en la abertura de los soportes de sujeción (3).

⚠ Los cables de guía de la persiana posterior están sometidos a una tensión por tracción grande. ◂

source: www.ow.no

Cortina do óculo traseiro com controlo eléctrico/por infravermelhos
Modelos BMW, Série 5, Berlina (E39)

Para utilização exclusiva nas oficinas BMW.
Tempo de montagem: cerca de uma hora e meia, podendo variar em função do estado e do equipamento do veículo.
São necessários conhecimentos técnicos.

Instruções gerais
A cortina do óculo traseiro deverá ser montada de acordo com as indicações das respectivas instruções de montagem.
A BMW declina toda e qualquer responsabilidade por danos provocados pelo desrespeito tanto da sequência das operações a seguir na montagem como das indicações de segurança. Além disso, sempre que a cortina do óculo traseiro seja montada ou utilizada de forma indevida e que não esteja de acordo com as respectivas instruções de montagem e de utilização, a garantia concedida pela BMW AG perde a sua validade.

Assentamento dos cabos
Para evitar interferências, assente os cabos seguindo exactamente o trajecto previsto para esse efeito no veículo. Nunca utilize "ligações rápidas", pois estas podem provocar interferências.
Certifique-se sempre de que, ao assentar os cabos no veículo, estes não sejam danificados nem fiquem dobrados, caso contrário estes provocarão interferências que, mais tarde, só com muito trabalho poderão ser localizadas. A BMW não se responsabiliza pelos custos inerentes.

Ferramentas e utensílios necessários
Chave de fendas plana e chave para parafusos de cabeça sextavada com uma abertura 7
Chave de catraca de 1/2" com as seguintes aberturas: 17, 10
Berbequim e broca de aço com os seguintes diâmetros: 4,5 mm e 8 mm

Índice

Capítulo
1. Esquema de ligações da cablagem adicional
2. Desmontagem dos componentes do banco traseiro
3. Desmontagem da chapeleira
4. Assentamento da cablagem adicional
5. Montagem da cortina do óculo traseiro

Anexo
Comando da cortina do óculo traseiro
(É favor entregar ao cliente)

1. Esquema de ligações da cablagem adicional

F 39 51 032

Pos.	Designação	Ponto de ligação no veículo	Cor do cabo	Pos. de ligação
A	Cabl. cortina eléctrica do óculo tras.			
A1	Ficha fêmea	Ficha macho da cortina do óculo traseiro		
A2	Contacto de encaixe do fusível F61	Porta-fusíveis A49 no porta-bags., do lado direito, por cima da bateria	vermelho	X 10018/14
A3	Contacto de encaixe	Conector em pente de ligação à massa	castanho	X 494
B	Alimentação do fusível F61			
B1	Ficha de ligação com encosto duplo / borne R	Saída do relé de descarga, borne R K3	violeta/branco	X 57/2
B2	Contacto de encaixe, borne R, do fusível F61, entrada	Porta-fusíveis A49 no porta-bags., do lado direito, por cima da bateria	violeta/branco	X 10018/13

source: www.ow.no

Descrição do assentamento da cablagem

F 39 51 033

A cablagem adicional (A) deverá ser assente nos seguintes locais:

1 = Chapeleira, na zona do encosto de cabeça esquerdo
2 = Régua de fusíveis X 10018
3 = Pente de ligação à massa X 494

A cablagem adicional (B) deverá ser assente nos seguintes locais:

2 = Régua de fusíveis X 10018
4 = Saída do relé de descarga, borne R K3

2. Desmontagem dos componentes do banco traseiro

Veículos sem banco traseiro rebatível

F 39 51 034

Erga o banco traseiro (2) na direcção indicada pelas setas e remova-o. Puxe os encostos de cabeça traseiros (1) para cima, com força, para os soltar do encosto do banco traseiro.

F 39 51 035

Para poder desmontar os encostos do banco traseiro (1) terá de soltar os dois parafusos de chapa (2). Em seguida, puxe o encosto do banco traseiro (1) para cima, na direcção indicada pelas setas, de modo a soltá-lo dos respectivos suportes, e remova-o.

Veículos com banco traseiro rebatível

No caso dos veículos com banco traseiro rebatível, deixa de ser necessário desmontar os encostos do banco traseiro. Neste caso só será necessário inclinar totalmente para a frente os dois encostos do banco traseiro (o maior e o mais pequeno) e remover os encostos de cabeça (consulte a figura F 39 51 034).

F 39 51 036

Para desmontar as partes laterais dos encostos (2) terá de desapertar as porcas (1). Em seguida, desencaixe as partes laterais do encosto (2) em cima (a) e puxe-as para cima, para as soltar dos respectivos suportes (b).

3. Desmontagem da chapeleira

F 39 51 037

Desencaixe tanto as luzes do habitáculo (1) como o revestimento da coluna C (2) de ambos os lados do veículo e remova-os.

Veículos sem banco traseiro rebatível

F 39 51 038

Depois de remover os dispositivo de fixação (1) e o dispositivo de fixação central do encosto para a cabeça (3) e depois de desapertar os parafusos de cabeça sextavada (4) das fixações inferiores do cinto de segurança, pode retirar a chapeleira (2), removendo-a no sentido da marcha do veículo.

Veículos com banco traseiro rebatível

F 39 51 039

Depois de remover os dispositivo de fixação (1) e a cobertura em plástico (2) e depois de soltar as fixações inferiores do cinto de segurança, pode retirar a chapeleira (3), removendoa no sentido da marcha do veículo.

⚠ No caso dos veículos equipados com o sistema de ”subwoofer”, terá ainda de desapertar um outro parafuso de fixação da chapeleira; este parafuso deverá ser desapertado a partir do porta-bagagens. ◄

4. Assentamento da cablagem adicional

F 39 51 040

Assente a cablagem adicional (A) a partir do suporte do encosto de cabeça traseiro do lado esquerdo (1) (ficha **A1**), ao longo da cablagem principal, até ao passa-cabos (situado na zona por baixo da coluna C, atrás, do lado direito), passando-a então através do passacabos para o interior do porta-bagagens.

No caso dos veículos equipados com o sistema de som (”soundsystem”) terá de desmontar o altifalante do lado direito.

⚠ Ao proceder ao assentamento dos cabos, certifique-se sempre de que o altifalante esquerdo não fique danificado. ◄

F 39 51 041

Depois de abrir a tampa do porta-bagagens, esvazie o compartimento para bagagem traseiro, do lado direito (1) e abra-o.

F 39 51 043

Desaperte os três parafusos de fixação (1) da régua de fusíveis (2) que foi colocada à vista. Puxe a régua dos fusíveis (2) para fora e volte-a.

source: www.ow.no

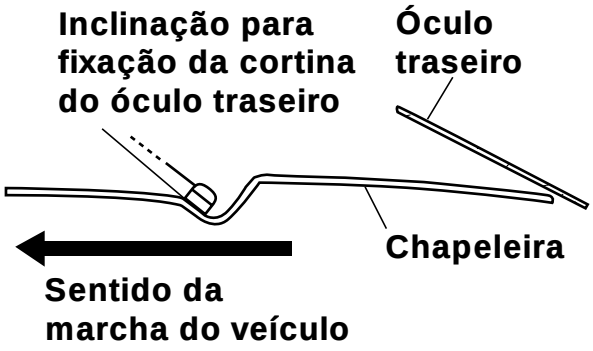
F 39 51 042

Assente a derivação **A2**, cabo vermelho, até ao porta-fusíveis **A49** (1), fazendo-a passar por cima da bateria e, em seguida, encaixe-a por pressão na saída do fusível F61, posição de ligação X10018, pino 14.
Ligue a derivação **B1**, cabo violeta/branco, à saída do relé de descarga K3, borne R (2), cabo violeta/branco.
Encaixe por pressão a derivação **B2**, cabo violeta/branco, à entrada do fusível F61, posição de ligação X10018, pino 13.
Encaixe por pressão um fusível de 5 A.

F 39 51 044

Encaixe por pressão o fio de ligação à massa **A3** (1), cabo castanho, da cablagem adicional no conector em pente de ligação à massa (2) X 494.
Prenda a cablagem que está suspensa com braçadeiras para cabos. Volte a montar a régua de fusíveis. Volte a fechar o compartimento para bagagem e a tampa do porta-bagagens.

5. Montagem da cortina do óculo traseiro



Representação esquemática da posição de montagem da cortina do óculo traseiro

F 39 51 045

Com base nas dimensões **a** e **b** indicadas, coloque os dois dispositivos de fixação (1) sobre a inclinação (consulte a representação esquemática acima). Em seguida, marque a posição dos furos que terá de abrir na chapeleira com um lápis e abra os furos (Ø 4,5 mm).
Isto feito, marque a abertura de passagem (dimensões c e d) para a passagem da cablagem da cortina do óculo traseiro e do anel isolante e abra-a (Ø 8 mm).
a: 300 mm, b: 15 mm, c: 45 mm, d: 5 mm

F 39 51 046

Servindo-se dos parafusos fornecidos juntamente (2), das respectivas anilhas intercalares (3) e das porcas (4), aparafuse os dispositivos de fixação (1) à chapeleira (5).

F 39 51 047

Passe a cablagem (1) da cortina do óculo traseiro através do furo (2) aberto para esse efeito e, em seguida, introduza a cortina do óculo traseiro (3), de cima para baixo, nos dispositivos de fixação (4).

F 39 51 048

Encaixe a ficha macho (1), fornecida juntamente, na cablagem (2) da cortina do óculo traseiro.
Prenda o fio positivo (vermelho) à posição de ligação 2 e o fio azul de ligação à massa à posição de ligação 1 da ficha macho.

Ligue a ficha macho (1) à ficha fêmea **A1** da cablagem adicional que foi anteriormente assente e prenda com braçadeiras para cabos.

F 39 51 049

Prenda o suporte de fixação superior (1) da cortina do óculo traseiro ao revestimento da coluna C (2), dos lados direito e esquerdo, e volte então a montar tanto o revestimento das colunas C como as luzes do habitáculo.

F 39 51 050

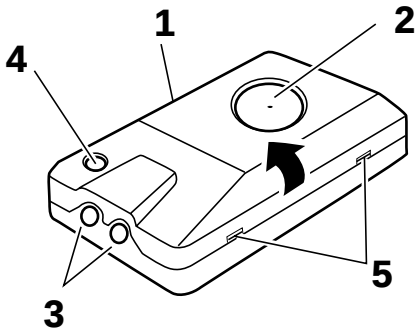
Puxe os cabos-guia (1) que estão enrolados para fora do mecanismo de enrolamento (2) e introduza-os na reentrância do suporte de fixação (3) para os prender.

⚠ Os cabos-guia da cortina do óculo traseiro estão sob grande tensão. ◂

source: www.ow.no

Bedienung des Sonnenschutzrollos

(Bitte dem Kunden aushändigen)



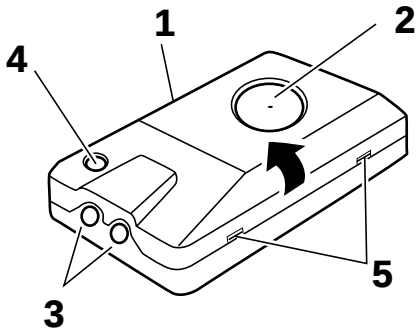
F 39 51 051

Im Lieferumfang enthalten ist der Infrarotsender (1) zur Steuerung des elektrischen Sonnenschutzrollos. Durch Drücken des Bedienknopfes (2) wird über die Sendedioden (3) das Signal zum Aus- bzw. Einfahren des Sonnenschutzrollos gesendet. Gleichzeitig leuchtet die Leuchtdiode (4) kurz auf und bestätigt das Absenden des Aus- bzw. Einfahr-Signals. Leuchtet die Diode nicht auf, so ist die Batterie (12V) entladen und auszuwechseln. Zum Austauschen der Batterie die Verrastungen (5) gleichzeitig eindrücken und das Gehäuseoberteil in Pfeilrichtung wegklappen.

▷ Mit Hilfe von doppelseitigem Klebeband (Befestigung auf der Unterseite des Infrarotsenders) kann der Infrarotsender im Bereich der Mittelkonsole in Ihrem Fahrzeug fest installiert werden. Achten Sie auf eine Position, in der das Infrarot-Signal den Empfänger des Sonnenschutzrollos ungehindert erreichen kann. ◄

Mode d'emploi du store pare-soleil

(A remettre au client)



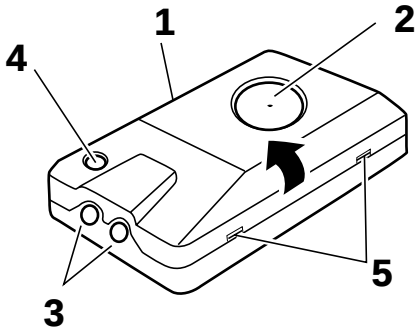
F 39 51 051

La fourniture comprend un émetteur infrarouge (1) destiné à la commande du store pare-soleil. En appuyant sur le bouton de commande (2), on envoie le signal permettant de dérouler ou d'enrouler le store pare-soleil par l'intermédiaire des diodes émettrices (3). Dans le même temps, la diode électroluminescente (4) s'éclaire brièvement et confirme l'envoie du signal de déroulement ou d'enroulement. Si la diode ne s'éclaire pas, c'est que la pile (12 V) est déchargée et qu'elle doit être remplacée. Pour changer la pile, enfoncer simultanément les deux ergots (5) et ouvrir la partie supérieure du boîtier suivant le sens de la flèche.

▷ Il est possible de fixer l'émetteur infrarouge dans votre voiture au niveau de la console centrale à l'aide d'adhésif double face (à fixer sur le côté inférieur de l'émetteur infrarouge). Veiller à trouver une position dans laquelle le signal infrarouge puisse atteindre sans gêne aucune le récepteur du store pare-soleil. ◄

Operating the sun-blind

(Please hand to the customer)



F 39 51 051

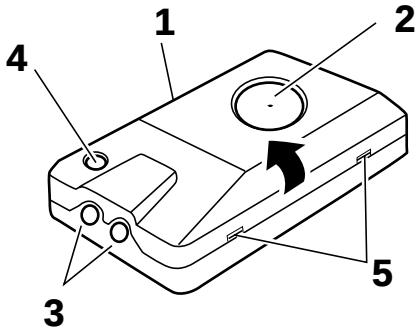
Included in the supply kit is the infrared transmitter (1) which is used to control the electric sun-blind. When the control button (2) is pressed, the signal to extend or retract the sun-blind is sent via the transmitting diode (3). At the same time the LED (4) lights up briefly and confirms the sending of the extend or retract signal. If this LED does not light up, the battery (12V) has run down and needs to be replaced. To replace the battery, press the catch mechanisms (5) simultaneously and fold open the top part of the housing in the direction of the arrow.

▷ The infrared transmitter can be firmly installed in the area of the centre console in your vehicle with the aid of double-sided adhesive tape (attached to the underside of the infrared transmitter). Make sure you choose a position from which the infrared signal can reach the receiver of the sun-blind unhindered. ◄

source: www.ow.no

Bediening van het rolzonnescherm

(Aan de klant overhandigen a.u.b.)



F 39 51 051

Tot de levering behoort de infraroodzender (1) voor de besturing van het elektrische rolzonnescherm. Door indrukken van de bedieningsknop (2) wordt via de zenddiodes (3) het signaal voor het uit- en oprollen van het rolzonnescherm uitgezonden. Tegelijkertijd gaat de lichtgevende diode (4) even branden en bevestigt het verzenden van het uitrol- resp. oprol-signaal. Als de diode nicht gaat branden, is de batterij (12V) leeg en moet worden uitgewisseld. Om de batterij uit te wisselen moeten de vergrendelingen (5) gelijktijdig worden ingedrukt en het bovenste gedeelte van het huis in de richting van de pijl worden weggeklapt.

▷ Met behulp van dubbelzijdig plakband (bevestiging op de onderzijde van de infraroodzender) kan de infraroodzender in de buurt van de middenconsole in uw auto worden geïnstalleerd. Let op een positie, waarin het infrarood-signaal de ontvanger van het rolzonnescherm ongehinderd kan bereiken. ◄

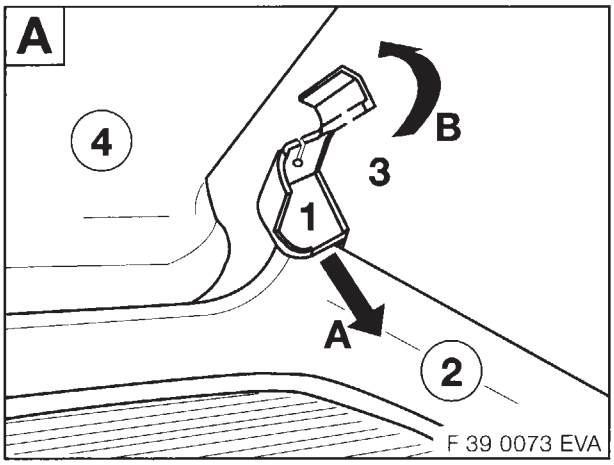
Teile und Zubehör - Einbauanleitung

Zusatzblatt zur Einbauanleitung Sonnenschutzrollo hinten elektrisch
für BMW 5er-Reihe (E39) Limousine

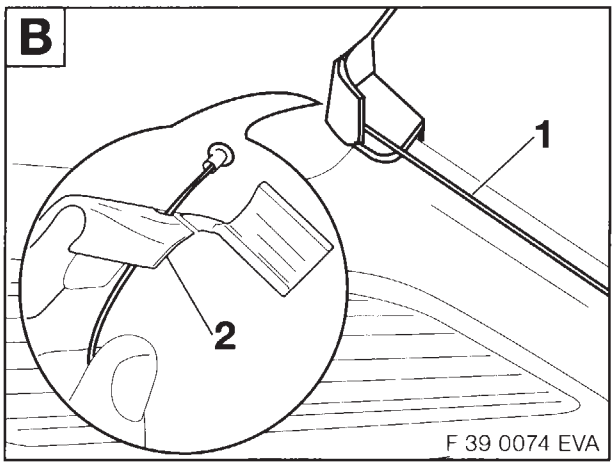
Änderung obere Befestigungshalter rechts und links

Im Rahmen des kontinuierlichen Verbesserungsprozesses wurden die oberen Befestigungshalter für die Aufnahme der Führungsseile des elektrischen Sonnenschutzrollos geändert.

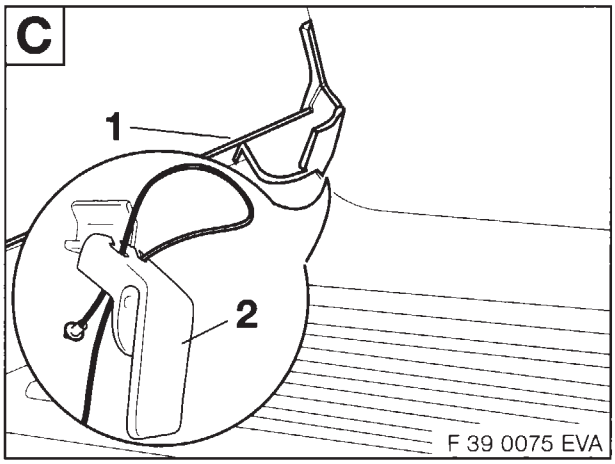
Die Bilder F 39 51 049 und F 39 51 050 auf der Seite 7 der EBA (Best.-Nr 01 29 9 415 450) entfallen.



Rechte C-Säulenverkleidung (2) in das Fahrzeug einsetzen und ausrichten. Befestigungshalter sind mit einer Aufschrift L (links) bzw. R (rechts) gekennzeichnet. Den oberen Befestigungshalter (1), Aufschrift R, in Richtung **A** auf die rechte C-Säulenverkleidung (2) aufstecken. Die Hintergreifung (3) des oberen Befestigungshalter (1) gemäß Pfeil **B** hinter den Dachhimmel (4) schieben. C-Säulenverkleidung (2) andrücken.
Die Darstellung zeigt den Arbeitsablauf auf der rechten Fahrzeugseite, der Vorgang ist auf der linken Fahrzeugseite entsprechend durchzuführen.



Das Führungsseil (1) des rechten Aufwickelmechanismus herausziehen und in den rechten oberen Befestigungshalter (2) gemäß Zeichnung einführen.



Das Führungsseil (1) des linken Aufwickelmechanismus herausziehen und in die Aussparungen des linken oberen Befestigungshalters (2) gemäß Zeichnung einführen.

⚠ Die Führungsseile des Heckrollos stehen unter hoher Zugspannung. ◄

source: www.ow.no

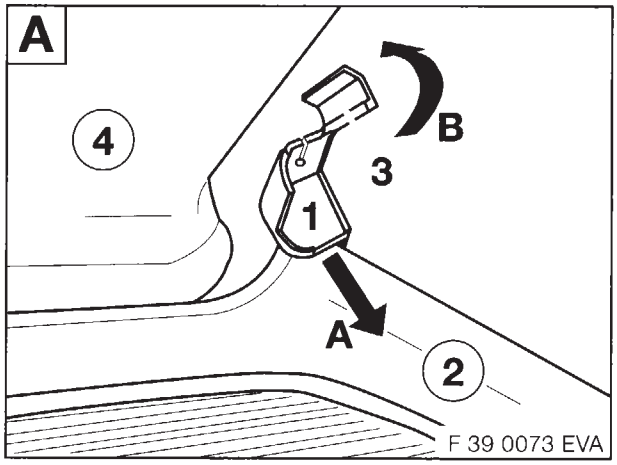
Parts and Accessories Installation Instruction

Supplementary sheet to the Installation Instructions for electric sun-blind, rear,
for BMW 5 Series (E39) saloon

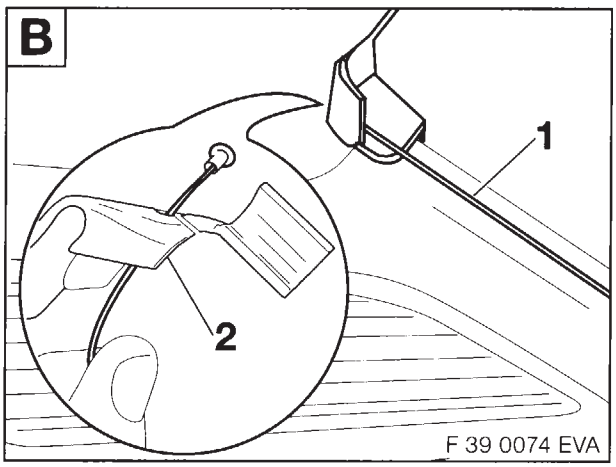
Modification to upper fastening bracket on right and left

As part of the continuing process of improvement, a modification has been made to the upper fastening brackets which take the guide cord for the electric sun-blind.

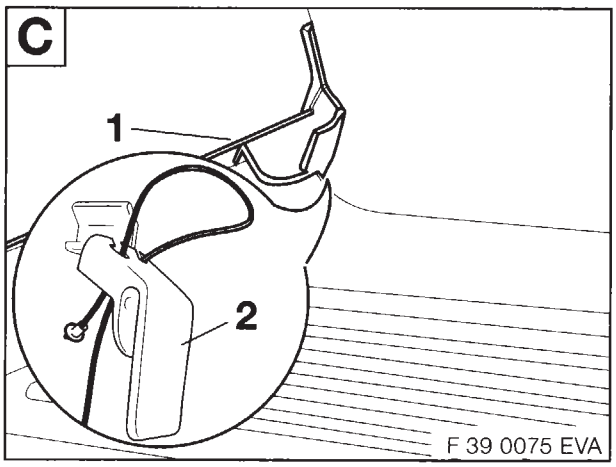
Illustrations F 39 51 049 and F 39 51 050 on Page 7 of the Installation Instructions (Order no. 01 29 9 415 450) no longer apply.



Insert right C-pillar trim panel (2) in the vehicle and adjust it for position. The fastening brackets are marked with an L (left) or an R (right). Put the upper fastening bracket (1) marked with an R on the right C-pillar trim panel (2) in the direction **A**. Slide the rear grip (3) of the upper fastening bracket (1) behind the roof liner (4) in accordance with arrow **B**. Press C-pillar trim panel (2) into place.
The illustration shows the work sequence on the right-hand side of the vehicle. The corresponding procedure should be carried out on the left-hand side of the vehicle.



Pull out the guide cord (1) of the right reeling mechanism and thread into the right upper fastening bracket (2) as shown in the illustration.



Pull out the guide cord (1) of the left reeling mechanism and thread it into the notches of the left upper fastening bracket (2) as shown in the illustration.

⚠ The guide cords of the rear blind are under high tension. ◄

Source: www.ow.no

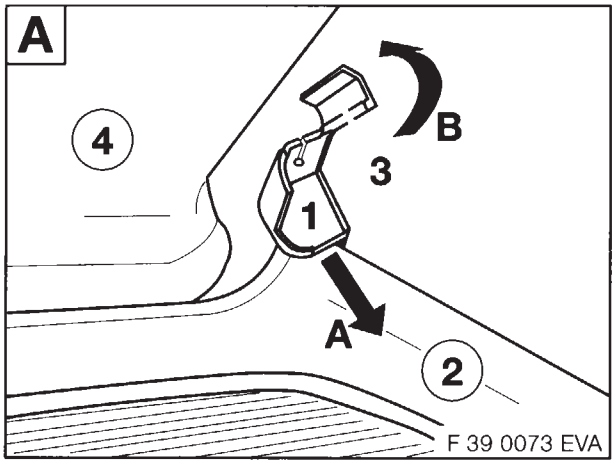
Instructions de montage
Pièces et accessoires

Feuillet complémentaire aux instructions de montage du store pare-soleil arrière électrique
pour BMW Série 5 (E39) berline

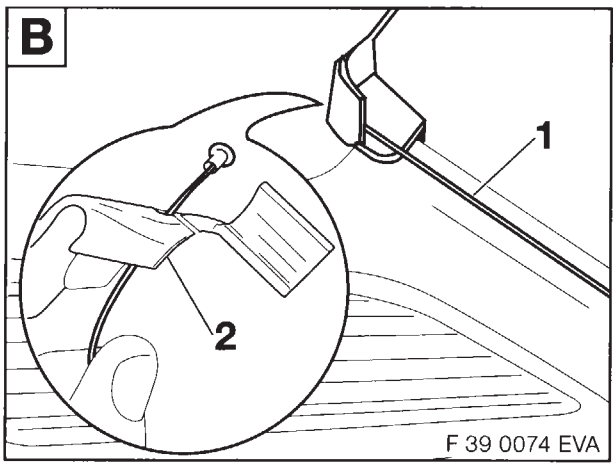
Modification du support de fixation supérieur de chaque côté

Dans le cadre de notre processus d'amélioration constante, les supports de fixation supérieurs du logement des câbles de guidage du store pare-soleil électrique ont été modifiés.

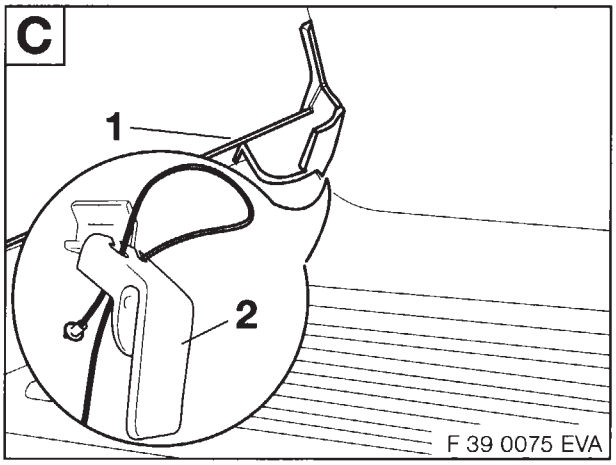
Les illustrations F 39 51 049 et F 39 51 050 de la page 7 des instructions de montage (n° de réf. 01 29 9 415 450) sont sans objet.



Mettre en place et ajuster dans la voiture l'habillage de la colonne C côté droit (2). Les deux supports de fixation sont repérés par la lettre L (gauche) ou R (droite). Appliquer le support de fixation supérieur (1), lettre R, sur l'habillage de la colonne C côté droit dans le sens **A**. Faire glisser derrière le pavillon (4) la pince arrière (3) du support de fixation supérieur (1) dans le sens de la flèche **B**. Enfoncer l'habillage de la colonne C (2). L'illustration montre l'opération à réaliser du côté droit de la voiture, la procédure est à réaliser de manière similaire du côté gauche.



Retirer le câble de guidage (1) du mécanisme enrouleur droit et l'introduire dans le support de fixation supérieur droit (2) conformément au schéma.



Retirer le câble de guidage (1) du mécanisme enrouleur gauche et l'introduire dans les réservations du support de fixation supérieur gauche (2) conformément au schéma.

⚠ Les câbles de guidage du store arrière ont une tension importante. ◂

source: www.ow.no

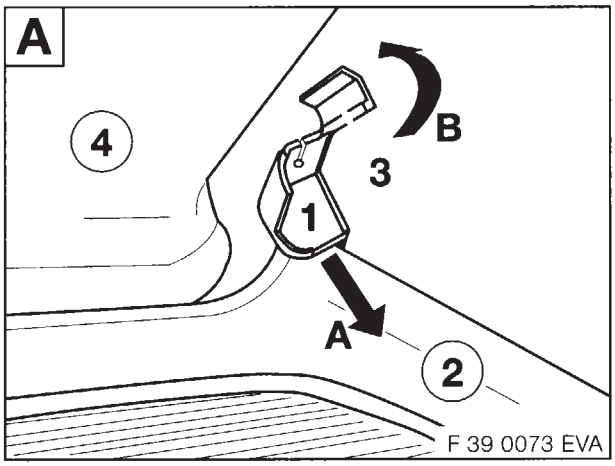
Onderdelen en accessoires Montagehandleiding

Aanvullend blad bij de montagehandleiding voor rolzonnescherm achter elektrisch
voor BMW 5-serie (E39) sedan

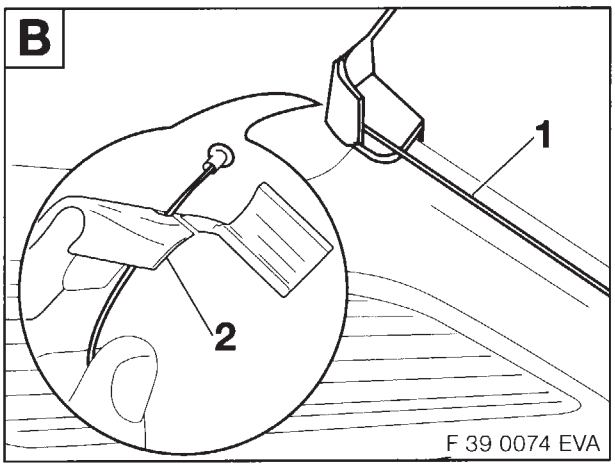
Wijziging bovenste bevestigingshouders rechts en links

In het kader van een permanent verbeteringsproces zijn de bovenste bevestigingshouders voor de opname van de leikabels van het elektrische rolzonnescherm gewijzigd.

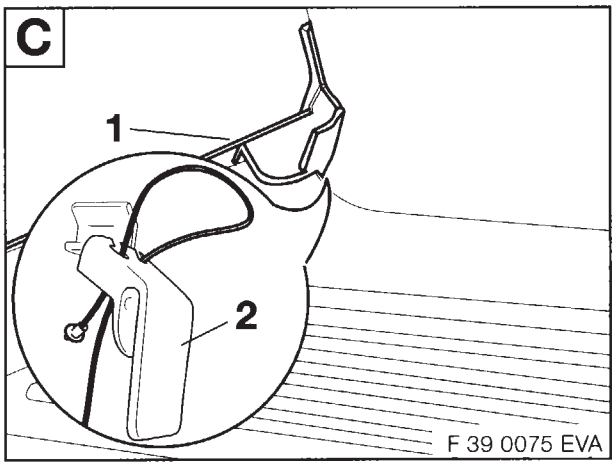
De afbeeldingen F 39 51 049 en F 39 51 050 op bladzijde 7 van de EBA (best.-nr. 01 29 9 415 450) vallen weg.



Rechter C-stijlbekleding (2) in de auto aanbrengen en uitlijnen. De bevestigingshouders zijn met het opschrift L (links) resp. R (rechts) gekenmerkt. De bovenste bevestigingshouder (1), opschrift R, in de richting **A** op de rechter C-stijlbekleding (2) steken. De grijpklauw (3) van de bovenste bevestigingshouder (1) volgens pijl **B** achter de dakhemel (4) schuiven. C-stijlbekleding (2) vastdrukken.
De afbeelding toont het verloop van de montage aan de rechter zijde van de auto, aan de linker zijde van de auto moet op overeenkomstige wijze te werk worden gegaan.



De leikabel (1) van het rechter oprolmechanisme eruittrekken en volgens de tekening in de rechter bovenste bevestigingshouder (2) leggen.



Retirer le câble de guidage (1) du mécanisme enrouleur gauche et l'introduire dans les réservations du support de fixation supérieur gauche (2) conformément au schéma.

⚠ De leikabels van het rolscherm staan onder een hoge trekspanning. ◄

source: www.ow.no

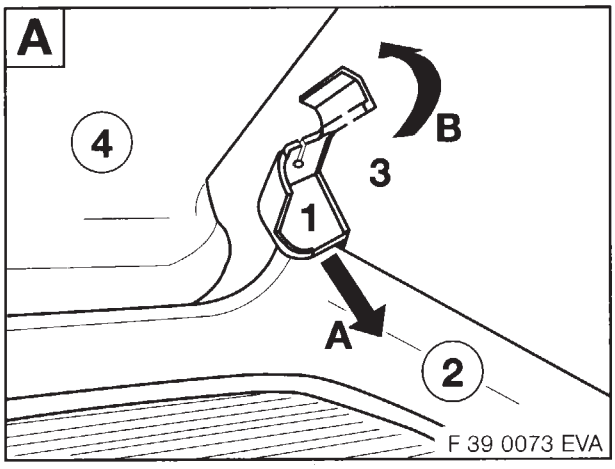
Delar och tillbehör
Monteringsanvisning

Tilläggsblad till monteringsanvisning elektrisk solskyddsgardin bak
för BMW 5-Serie (E39) Sedan

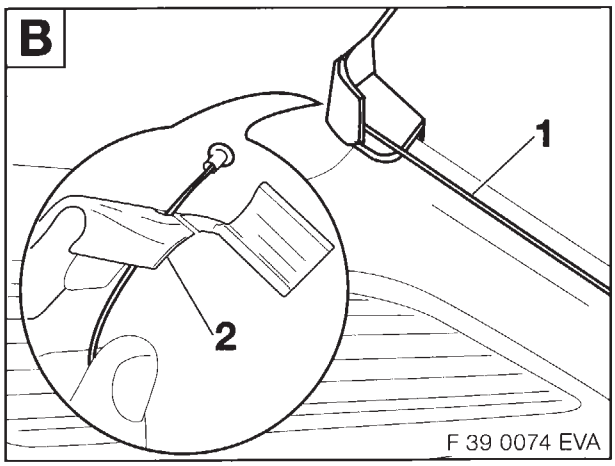
Ändring av övre fäste höger och vänster

Inom ramarna för den kontinuerliga tekniska utvecklingen har de övre fästena för styrvajern till den elektriska solskyddsgardinen ändrats.

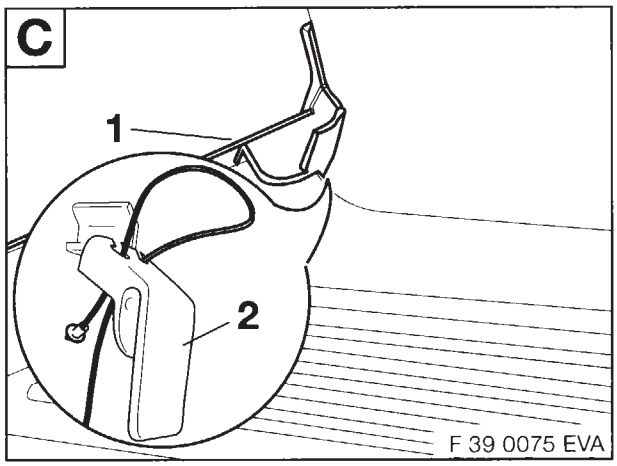
Bilderna F 39 51 049 och F 39 51 050 på sidan 7 i monteringsanvisningen (best.nr 01 29 9 415 450) utgår.



Sätt in panelen (2) till den högra C-stolpen i fordonet och rikta den. Fästen är märkta med L (vänster) resp. R (höger). Sätt det övre fästet (1), märkt R, i riktningen **A** på höger C-stolpspanel (2). Skjut in fästets (1) hållplåt (3) under innertaket (4) i pilriktningen **B**. Tryck på C-stolpspanelen (2). Bilden visar arbetsmomenten på höger fordonssida. Arbetet skall utföras på motsvarande sätt på vänster fordonssida.



Dra ut styrvajern (1) från höger spole och för in den i det högra övre fästet (2) såsom bilden visar.



Dra ut styrvajern (1) från vänster spole och för in den i hålen på det vänstra övre fästet (2) såsom bilden visar.

⚠ Styrvajrarna till rullgardinen är kraftigt spända. ◄

source: www.ow.no

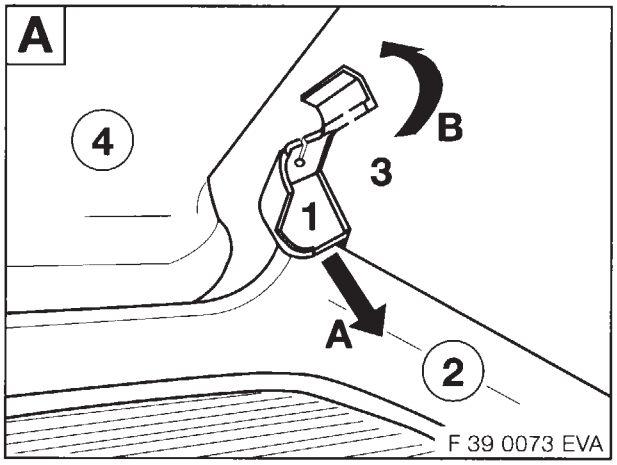
Ricambi e accessori
Istruzioni per il montaggio

Supplemento alle istruzoni di montaggio tendina avvolgibile per lunotto ad azionamento elettrico
per BMW Serie 5 (E39) berlina

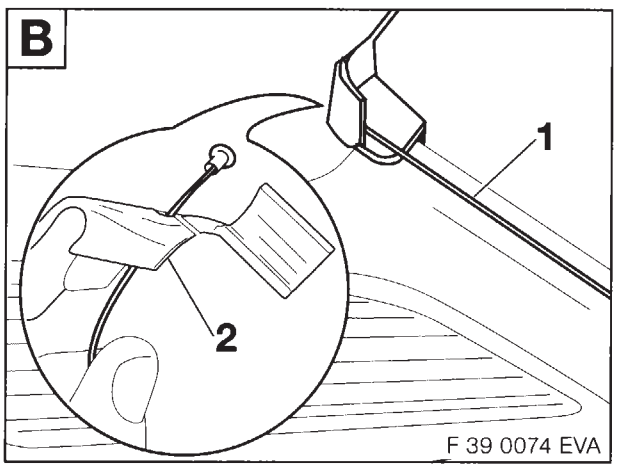
Modificazione supporti di fissaggio superiori sinistro e destro

Nell'ambito del costante processo di miglioramento sono stati modificati i supporti di fissaggio superiori per il montaggio delle funi di guida della tendina avvolgibile elettrica.

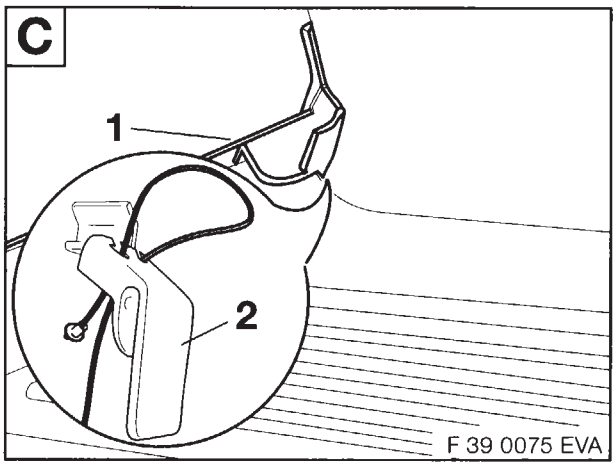
Le figure F 39 51 049 ed F 39 51 050 a pagina 7
delle istruzioni di montaggio
(Nr. ordinazione 01 29 9 415 450) si omettono.



Inserire e allineare il rivestimento della colonna C destra (2) nella vettura. I supporti di fissaggio sono contrassegnati con la scritta L (sinistra) ed R (destra). Applicare il supporto di fissaggio superiore (1), scritta R, in direzione **A** sul rivestimento della colonna C destra (2). Spingere la linguetta di attacco posteriore (3) del supporto di fissaggio superiore (1) seguendo la freccia **B** dietro il soffitto della vettura (4). Fissare il rivestimento della colonna C (2) premendo bene.
Il disegno mostra lo svolgimento del lavoro sul lato destro della vettura, eseguire la stessa operazione sul lato sinistro della vettura.



Estrarre la fune di guida (1) del meccanismo di avvolgimento di destra e infilarla nel supporto di fissaggio superiore destro (2) come da disegno.



Estrarre la fune di guida (1) del meccanismo di avvolgimento di sinistra e infilarla negli incavi del supporto di fissaggio superiore sinistro (2) come da disegno.

⚠ Le funi di guida della tendina avvolgibile sono sottoposte a una forte tensione di trazione. ◂

source: www.ow.no

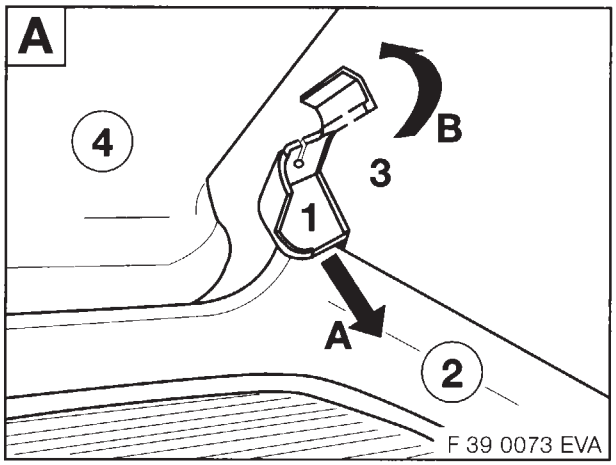
Piezas y accesorios
Instrucciones de montaje

Hoja suplementaria de las instrucciones de montaje de la persiana protectora del sol eléctrica posterior
para el BMW Serie 5 (E39) berlina

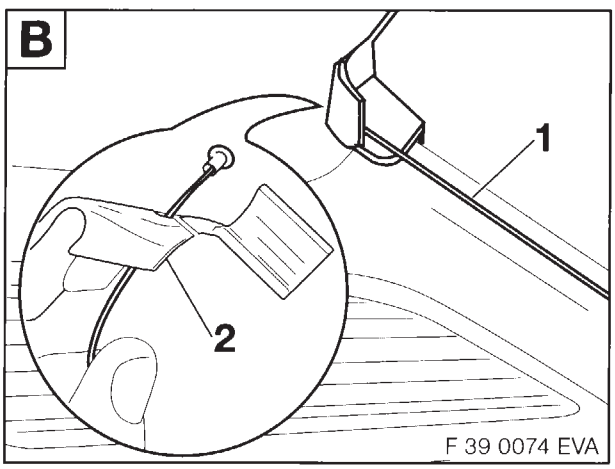
Modificación del soporte de sujeción superior derecho e izquierdo

En el marco del continuo proceso de mejora se han cambiado los soportes de sujeción superiores para la inserción de los cables de guía de la persiana protectora del sol eléctrica.

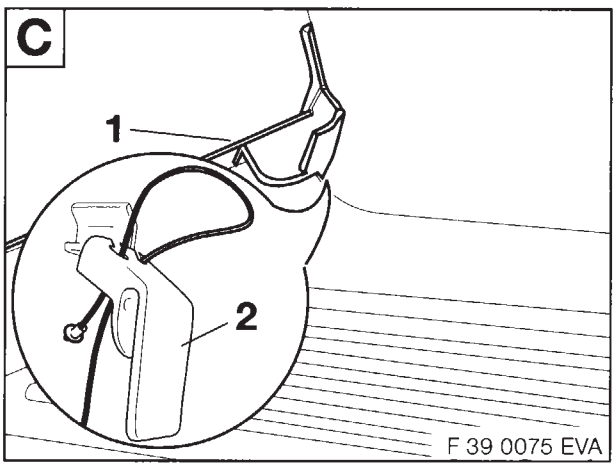
Se suprimen las ilustraciones F 39 51 049 y F 39 51 050 de la página 7 de las instrucciones de montaje (nº de pieza 01 29 9 415 450).



Colocar y centrar el carenado derecho de la columna C (2) en el vehículo. Los soportes de sujeción están marcados con una letra L (izquierdo) o R (derecho). Encajar el soporte superior de sujeción (1), letra R, en sentido **A** en el carenado derecho de la columna C (2). Deslizar el asidero posterior (3) del soporte de sujeción superior (1) según la flecha **B** detrás del techo interior (4). Presionar el carenado de la columna C (2).
La ilustración muestra el orden de trabajo en el lado derecho del vehículo, el procedimiento a seguir en el lado izquierdo del vehículo es idéntico.



Extraer el cable de guía (1) del mecanismo de enrollamiento derecho e introducirlo en el soporte de sujeción superior derecho (2), según la ilustración.



Extraer el cable de guía (1) del mecanismo de enrollamiento izquierdo e introducirlo en las aberturas del soporte de sujeción superior izquierdo (2), según la ilustración.

⚠ Los cables de guía de la persiana posterior están sometidos a una tensión por tracción grande. ◄

source: www.ow.no

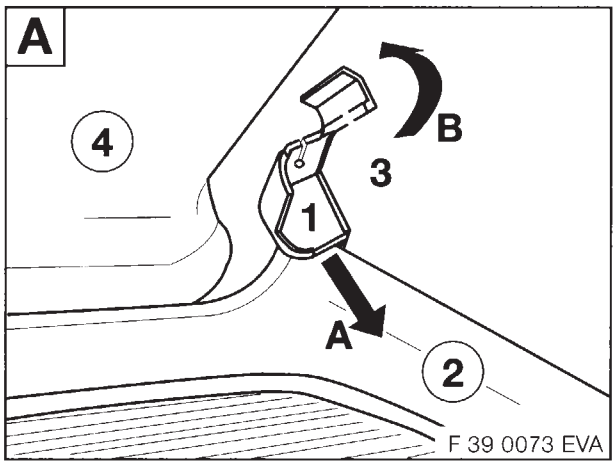
Peças e Acessórios
Instruções de Montagem

Adicional às instruções de montagem da cortina do óculo traseiro com controlo eléctrico
nos modelos BMW da Série 5 (E39) Berlina

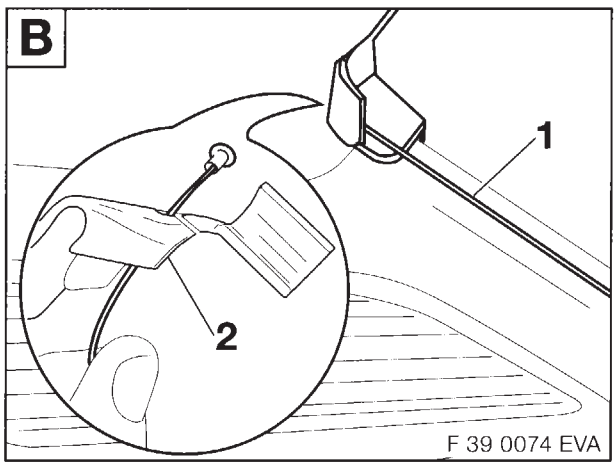
Alteração do suporte de fixação superior dos lados esquerdo e direito

No âmbito do processo permanente de aperfeiçoamento, os suportes de fixação superiores, nos quais é introduzido o cabo-guia da cortina do óculo traseiro com controlo eléctrico, sofreram uma alteração.

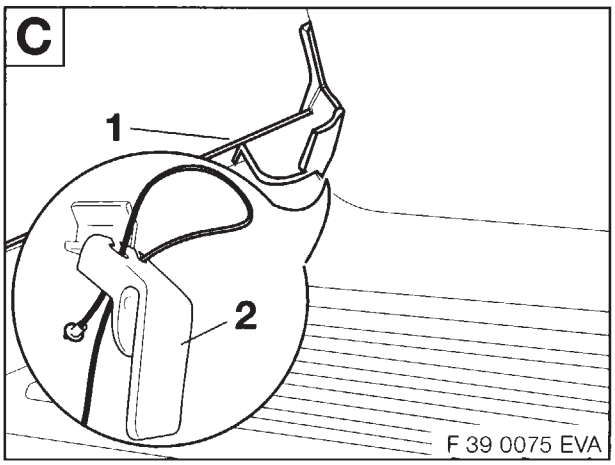
As figuras F 39 51 049 e F 39 51 050 da página 7 das instruções de montagem com a referência 01 29 9 415 450 deixam de ser válidas.



Monte o revestimento da coluna C do lado direito (2) no veículo e alinhe-o. Os suportes de fixação estão identificados pela inscrição L (esquerdo) e R (direito). Coloque o suporte de fixação superior (1), identificado pela letra R, na direcção **A** no revestimento da coluna C do lado direito (2). Introduza o dispositivo de contra-fixação (3) do suporte e fixação superior (1), tal como é assinalado pela seta **B**, por trás do forro do tejadilho (4). Exerça pressão contra o revestimento da coluna C (2). Estas figuras mostram as operações a executar do lado direito do veículo; execute as mesmas operações, de forma correspondente, do lado esquerdo do mesmo.



Puxe o cabo-guia (1) do mecanismo de enrolamento direito para fora e, seguindo as instruções da figura, introduza-o no suporte de fixação superior do lado direito (2).



Puxe o cabo-guia (1) do mecanismo de enrolamento esquerdo para fora e, seguindo as instruções da figura, introduza-o no suporte de fixação superior do lado esquerdo (2).

⚠ Os cabos-guia da cortina do óculo traseiro estão submetidos a uma tensão muito elevada. ◀

Source: www.ow.no